

Date Printed: 06/11/2009

---

JTS Box Number: IFES\_74  
Tab Number: 170  
Document Title: The Term Limits Question and More  
Document Date: 1996  
Document Country: United States -- New  
York  
Document Language: English  
IFES ID: CE02408



\* 2 4 A E 6 9 9 B - 5 E 0 D - 4 B 9 4 - B E 0 1 - D E B 2 0 4 6 3 D 6 E 2 \*

# The Term Limits Question and More

## Voter Guide

Bulk Rate  
US Postage  
Paid  
New York City  
Campaign  
Finance Board

1996  
New York City  
Campaign  
Finance Board

General Election  
November 5, 1996

New York City  
Campaign Finance Board  
40 Rector Street  
New York, NY 10006

Español al inverso  
中文選民指南  
見第4頁

# **WELCOME TO THE 1996 VOTER GUIDE ON TERM LIMITS (AND MORE)**

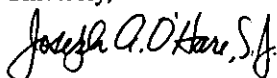
In the General Election this fall, as you select our nation's leaders and state legislators, you will also have the opportunity to decide an issue about your city government representation. Specifically, you will be voting on a proposal to revise the number of terms elected municipal officials may serve. This Voter Guide is designed to help you cast an informed vote on election day on this and other ballot questions.

The Voter Guide is a nonpartisan, plain-language handbook published by the New York City Campaign Finance Board, an independent City agency, to give you information about City elections. Under the City Charter, the Guide is printed in English, Spanish, and Chinese. It contains general voting information and a plain language description of municipal ballot questions, including the referendum on term limits and statements for and against this ballot proposal. Summary information is also provided on state ballot questions and any other municipal ballot questions that may be before the voters. This Voter Guide is funded by New York City and is intended to assist voting in municipal elections. It does not include information on candidates for President, Congressional Representative, State Legislator, or other offices. I urge you to review other election materials you may have received to learn about these candidates.

The Campaign Finance Board also administers the New York City Campaign Finance Program. The Campaign Finance Program is intended to reduce the influence of private money on City campaigns, to offer qualified candidates a fair chance to run for office by providing public matching funds for small contributions, and to make detailed information on candidates' campaign finances available to the public. The "New York City Campaign Finance Program" section of this Guide describes the Program in greater detail.

First published for New York City's 1989 municipal elections, the Voter Guide was chosen as one of the "Ten Ideas That Work for a Better Democracy" by the Washington, D.C. - based Center for Policy Alternatives. Informed voters strengthen democracy. We hope that the information contained in this 1996 Voter Guide will help you make your choices when you vote on election day.

Sincerely,



Joseph A. O'Hare, S.J.

Chairman

New York City Campaign Finance Board



# **NEW YORK CITY CAMPAIGN FINANCE BOARD VOTER GUIDE**

**The New York City Campaign Finance Board**

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Chairman*

**Martin S. Begun, Bill Green, James I. Lewis,  
Vaughn C. Williams**

**Nicole A. Gordon**  
*Executive Director*

**Carole Campolo**  
*Deputy Executive Director*

**Daniel J. Sedlis**  
*First Deputy Director*

**Laurence Laufer**  
*General Counsel*

**Leo Glickman**  
*Chief of Candidate  
Services*

**Andrew Levine**  
*Director of Auditing  
and Accounting*

**Kenneth O'Brien**  
*Chief of Systems  
Administration*

**Carol Ozgen**  
*Director of  
Administrative Services*

**Rachaele Raynoff**  
*Press Secretary*

**Andrew Schwartz**  
*Chief Litigation Counsel*

This Voter Guide was prepared by staff of the New York City Campaign Finance Board: Leo Glickman, Alfonse Antonaglia, Lynn Bogin, Sandra Chang.

The New York City 1996 Voter Guide. Copyright © 1996 by the New York City Campaign Finance Board. All rights reserved. Cover Design by Ann Lee Fuller, Fuller Design Inc.

Made in Canada.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006



## **INSIDE YOUR 1996 VOTER GUIDE ON TERM LIMITS (AND MORE)**

This 1996 New York City Voter Guide gives you information about voting on ballot proposals that will be before the voters on November 5. The Guide has five sections:

1. **QUESTIONS AND ANSWERS ABOUT VOTING** gives you information about the November 5 General Election and answers some of the most common questions about voting.
2. **YOUR RIGHTS AS A VOTER** lists the rights you have as a voter.
3. **HOW TO USE THE VOTING MACHINE** uses pictures to show you how to vote for candidates and ballot proposals using New York City's voting machines.
4. **N.Y.C.'s CAMPAIGN FINANCE PROGRAM** explains how New York City's Campaign Finance Program helps make local elections more competitive and democratic.
5. **BALLOT PROPOSALS** gives you the text of any questions on the ballot. This section also includes general information about the proposals and, for the New York City questions, statements supporting and opposing the proposals.



**GENERAL ELECTION DATE:  
TUESDAY,  
NOVEMBER 5, 1996**

The polls will be open from 6:00 a.m. to 9:00 p.m. You must be at your polling site no later than 9:00 p.m. in order to vote. All registered voters may vote on November 5.

**DEMOCRACY DOESN'T WORK WITHOUT YOU.  
MAKE SURE YOU VOTE.**

For information about where to pick up a  
Chinese-language edition of this Voter Guide,  
please call (212) 513-4110

如欲知道在何處領取中文選民指南，  
請電 (212) 513-4110



## **QUESTIONS AND ANSWERS ABOUT VOTING**

### **CAN I VOTE IN THE NOVEMBER 5 GENERAL ELECTION?**

If you are registered to vote, you can vote in the November 5 General Election, which will include contests for various political offices and ballot proposals.

### **I DON'T KNOW IF I AM REGISTERED TO VOTE. HOW DO I FIND OUT, AND HOW DO I REGISTER?**

If you do not know whether you are registered to vote, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

If you are a registered voter, you should receive a postcard from the Board of Elections telling you where your polling place is. If you do not get a postcard, you can call the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, (212) 487-5496, to find out whether you are registered to vote.

October 11, 1996, was the last day to register for the November 5 General Election. To register for future elections, you must fill out a voter registration form and file it in person or by mail with any of the following Board of Elections offices:

**MAIN OFFICE**  
32 Broadway, 7th floor  
New York, NY 10004  
(212) 487-5300

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3812

**THE BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

Voter registration forms are available at these offices. You can also get a registration form and other information by calling (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

## **HOW LONG IS MY REGISTRATION GOOD FOR?**

You are still registered to vote as long as you have voted in at least one election in the past five years. Even if you haven't voted in the past five years, you may still be able to vote this year because of a new federal law. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) for more information.

If you have moved since you last voted, you must change your address with the Board of Elections in order to vote. If you have moved within New York City and you have not changed your address with the Board of Elections you may still vote by going to your new polling place and voting by affidavit.

## **WHAT WILL I BE VOTING ON IN THE NOVEMBER 5 GENERAL ELECTION?**

Among the offices you may be voting on are President, Congressional Representative, State Senator, State Assembly Member, Surrogate, and Civil Court Judge. You may be voting on some or all of these offices, depending upon where you live. Check the sample ballot at your polling place before you vote.

In addition, you can vote on any ballot proposals, which are questions placed before the voters to decide. Ballot proposals will appear on the right side of the ballot. The "Ballot Proposals" section of this Voter Guide provides information about proposals on the ballot in New York City.

## **WHY DOESN'T THIS VOTER GUIDE CONTAIN INFORMATION ON CANDIDATES?**

The New York City Charter requires the Voter Guide to be published for elections for the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member, and when there are New York City ballot proposals. Because these offices are not on the ballot this year, this Voter Guide does not cover candidates. A separate Voter Guide will go to the voters in the 5th Council District, where there is a contested seat for Council Member this year.

## **WHERE DO I GO TO VOTE?**

You vote at your local polling place. If you are a registered voter, you should receive a postcard from the Board of Elections telling you where your polling place is located. Read the postcard carefully. If you don't have your postcard or you don't know where to vote, call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to find out.

## **WHEN I GET TO MY POLLING PLACE, WHERE DO I GO?**

The postcard you receive from the Board of Elections tells you what Assembly District (A.D.) and Election District (E.D.) you live in. These numbers are important because they tell you which voting booth to use. If you forget your A.D. or E.D. on election day, tell one of the election inspectors your address and ask for help.



## **CAN I VOTE IF I CAN'T GET TO MY POLLING PLACE ON ELECTION DAY?**

You can vote by absentee ballot for a number of reasons, such as if you are away at school, on vacation, or a patient in a hospital. Call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692), to find out if you can vote by absentee ballot.

To vote by absentee ballot, follow these two steps:

1. **File an Absentee Ballot Application.** You can have an absentee ballot application mailed to you by calling (212) VOTE-NYC (212-868-3692). You can also pick up applications at any of the Board of Elections' offices listed on page 5. For the General Election on November 5, 1996, completed absentee ballot applications must be postmarked by October 29, 1996 or must be hand delivered to the Board of Elections office in Manhattan at 32 Broadway by November 4, 1996.

2. **Send in your Absentee Ballot.** After submitting the absentee ballot application, you should receive an absentee ballot on which to cast your vote. You can have the ballot mailed to you by including a mailing address on the application, or you can pick up the ballot at your Board of Elections borough office after you have filed the absentee ballot application. For the General Election, absentee ballots must be postmarked by November 4, 1996, or hand delivered to your Board of Elections borough office by 9 p.m. on November 5, 1996, the day of the election.

## **HOW CAN I GET MORE INFORMATION?**

The Board of Elections has a telephone number to answer questions from voters. To learn more about voting in this election, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, at (212) 487-5496.

## **THE VOTER ASSISTANCE COMMISSION**

The Voter Assistance Commission is a nonpartisan government agency created in 1988 to encourage more New Yorkers to vote. The Commission identifies historically under-represented groups and works with other public agencies, private groups, and community-based organizations to encourage voting. The Commission also holds public hearings after elections to learn about experiences with voting in New York City and recommendations for improvements. The Commission expects to be holding hearings on the 1996 elections. To find out when the hearings will be held or to get more information, call (212) 788-8384 or write to the Voter Assistance Commission, 51 Chambers St., Room 515, New York, NY 10007.



## **YOUR RIGHTS AS A VOTER**

### **WHAT RIGHTS DO I HAVE AS A VOTER?**

You have the right to vote in the November 5 General Election if:

- you are registered to vote, and
- you are in your polling place no later than 9:00 P.M. on November 5, 1996.

### **You also have a right to:**

- Get help from an interpreter if you speak Spanish or Chinese. If your polling place does not have an interpreter, call the Board of Elections' voter assistance number, (212) VOTE-NYC (212-868-3692)
- Get help in the voting booth from anyone except your employer or union agent if you are a person with a disability or if you cannot read the ballot
- Ask an inspector how to use the voting machine
- Bring materials into the voting booth with you
- Vote by paper ballot if the voting machine is broken
- Vote by "affidavit ballot" if your name is missing from the files

### **DO I HAVE TO SHOW IDENTIFICATION TO VOTE?**

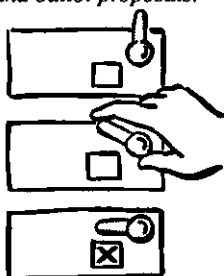
No, you do not have to show identification to vote.



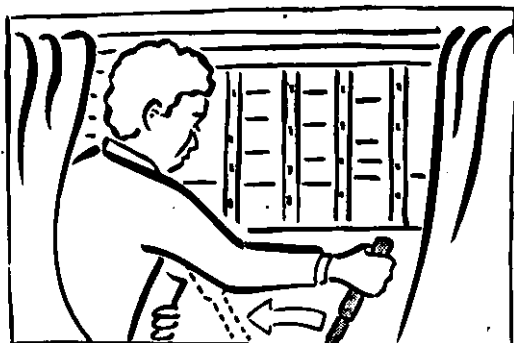
## HOW TO USE THE VOTING MACHINE



1. Separate the voting machine curtains and enter. (The curtains will be closed when you enter and will stay closed.)
2. Pull the large red handle to the right. *Do not move the large red handle again until you finish making all your choices for candidates and ballot proposals.*



3. Push down the lever next to the candidates or ballot proposal you want. An "X" will appear in the box next to your choice. If you make a mistake, move the lever back and choose the correct lever.



4. When you finish choosing your candidates and ballot proposal answers, leave the levers down, and push the large red handle all the way to the left. The levers will return to their original positions, and your vote will be counted. Leave the booth through the closed curtains.

**A Note About Writing In Candidates' Names:** You may vote for a candidate whose name does not appear on the ballot (a "write-in" candidate). Find the button above the column of the numbered slots all the way to the left of the voting machine. Push the button and, while holding it in, open the slot opposite the office for which you wish to write in a candidate's name. In the slot, write in the name of the candidate you want. Cast your vote for other offices in the usual way. For further information, call the Board of Elections at (212) VOTE-NYC (212-868-3692).



## **LOOKING AHEAD TO 1997... N.Y.C.'S CAMPAIGN FINANCE PROGRAM: AN INVESTMENT IN YOUR CITY GOVERNMENT**

In 1997, New Yorkers will go to the polls to vote for the men and women who will serve as our representatives in City government. The decisions that these elected officials make affect us all, so New Yorkers must feel sure that the candidates they are voting for are the best ones to represent the City.

New York City's Campaign Finance Program helps people run for the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member without having to rely on large campaign contributions and provides serious candidates with matching funds to help them run competitive campaigns. The Program is administered by the New York City Campaign Finance Board, the independent and nonpartisan City agency that also produces this Voter Guide.

When candidates join the voluntary New York City Campaign Finance Program, they agree to campaign contribution and spending limits. The Program's contribution limits prevent candidates from accepting large amounts of money from just a few wealthy people or powerful groups. The Program's spending limits help ensure that candidates who are wealthy or who have the support of wealthy people or powerful groups do not have an unfair advantage over other candidates. Candidates who join the Program must tell the public, in reports filed with the Campaign Finance Board, important information about who the contributors are to candidates' campaigns and how campaign money is being spent. The Board enters the information received from these candidates into a computer so that it is easy for members of the press and the public to find out the details of candidates' campaign finances.

Candidates who join the Program are also audited by the Campaign Finance Board to make sure that they are observing the Program's contribution and spending limits and other requirements. In return, these candidates can qualify to receive public funds that match, dollar-for-dollar, the contributions that candidates receive from New York City residents, up to \$1,000 per contributor.

Without the Campaign Finance Program's contribution and spending limits, serious and well-qualified candidates may find it difficult, if not impossible, to run for public office because they cannot compete against wealthy or well-connected candidates. With the help of the public funds that the Program makes available, serious candidates who have support in their local communities have a chance to run competitive campaigns.

If you are interested in running for City office or in learning more about how the Campaign Finance Program is helping to make local elections in New York City more open and democratic, please write to: The New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006.



## **BALLOT PROPOSALS**

Ballot proposals are questions placed on the ballot for voters to decide. Voters can vote "yes" or "no" on the proposals. Ballot proposals will appear on the right-hand side of the ballot in the voting booth.

In the General Election, voters all over New York State will be asked to vote on one state ballot proposal. In New York City, voters will also be asked to vote on one City ballot proposal involving term limits. In addition to these two proposals, voters in New York City may be asked to vote on two other City ballot proposals. One concerns debates among candidates, and one concerns campaign finance requirements. At press time, it was not known whether these final two proposals would appear on the ballot. Information about these proposals is included in this Guide, however, in case they do appear on the ballot.

These ballot proposals do not necessarily appear in this Guide in the order that they will appear on the ballot on election day, so please pay careful attention to the ballot while voting. For the state ballot proposal, you will find below the official text followed by the official summary of the proposal. For the City ballot proposal on term limits, you will find a history and explanation, the official text and summary available at press time, and arguments for voting "yes" or "no." For the other possible City ballot proposals, official text was not available at press time, so you will see a summary of the petition text for the debate and campaign finance questions, and arguments for voting "yes" or "no."

### **NEW YORK STATE BALLOT PROPOSAL**

#### **Proposal 1, A Proposition**

##### **Official Text**

#### **THE CLEAN WATER/CLEAN AIR BOND ACT OF 1996**

Shall chapter 412 of the laws of 1996 known as the clean water/clean air bond act of 1996, authorizing the creation of state debt to provide moneys for the preservation, enhancement, restoration, and improvement of the quality of the state's environment and natural resources in the amount of one billion seven hundred fifty million dollars (\$1,750,000,000) be approved?

##### **Official Summary**

The purpose of this proposal is to authorize the sale of state bonds of up to \$1,750,000,000 in order to pay for preserving, enhancing, restoring and improving the quality of the state's environment by:

(1) accomplishing projects and funding activities by state agencies, public authorities and public benefit corporations, municipalities and other governmental entities and not-for-profit corporations for and related to protecting,

improving and enhancing the quality of drinking water and enhancement of water bodies;

(2) providing funds for open space and for parks, historic preservation and heritage area improvements;

(3) providing funds for solid waste projects;

(4) providing funds for the restoration of contaminated properties;

(5) providing funds for air quality projects.

The State Legislature would be authorized to use the bond proceeds for state programs or for state assistance payments undertaken by or through a state or local public authority or public benefit corporation, not-for-profit corporation, municipal corporation, school district, supervisory district, district corporation, improvement district within a municipal corporation, or Indian tribe residing in whole or in part within New York State, for the purpose of preserving, enhancing, restoring and improving the quality of the state's environment and natural resources.

The proceeds of the bond sales would be expended as follows:

(a) Three hundred fifty-five million dollars for safe drinking water projects.

(b) Seven hundred ninety million dollars for projects related to the improvement and enhancement of water quality, including the preservation of open space and parks, historic preservation and heritage area improvements.

(c) One hundred seventy-five million dollars for projects related to improving solid waste facilities.

(d) Two hundred million dollars for projects related to restoration of contaminated properties.

(e) Two hundred thirty million dollars for projects related to the improvement and enhancement of air quality.

The proposal would also allow the state to refund the debt by issuing additional state bonds in sums up to or exceeding the amount of the clean water/clean air bonds initially issued to refund, to advance refund, or otherwise to repay part or all of such clean water/clean air bonds prior to the scheduled dates of their maturity.

# NEW YORK CITY BALLOT PROPOSALS

## TERM LIMITS

### Proposal 2, A Local Question

Under the regulations of the Campaign Finance Board, the Board may publish "pro" and "con" statements on municipal ballot proposals in addition to the text and summary of those proposals. The "pro" and "con" arguments that appear directly after the history, text, and summary of the term limits ballot proposal were prepared by the Board and highlight some of the major arguments. These arguments are based upon statements made by many groups and individuals for and against the ballot proposal, including statements made in the press, at hearings of the City Council Committee on Governmental Operations, and in submissions to the Board by the public following an extensive advertising campaign soliciting the public's opinions on this proposal.

In the next section following the arguments prepared by the Board are "pro" and "con" statements submitted to the Board by the public, which you might find informative. In response to its solicitation, the Board received 67 statements from the public, which are available for inspection at the Board's offices. The statements chosen for publication in the Voter Guide present a representative range of views on both sides of the issue. The public's statements are presented in alphabetical order by author, except that the first statement for the "pro" side is that of the major proponent of the proposed law and, for the "con" side, the major proponent of the existing law. The Board does not attest to the accuracy of any information provided in these statements from the public. Following the public's statements is a list of all those who submitted statements in response to the Board's solicitation on this question.

*The "pro" and "con" statements that appear below do not in any way represent the views of the New York City Campaign Finance Board, which takes no position for or against any ballot proposals.*

The statements presented may not represent all the possible arguments for or against the ballot proposal. The Campaign Finance Board urges you to follow the public debate on the ballot proposal so that you can make an informed decision based upon information from the different groups and individuals who will be discussing the issues on television, in the newspapers, and elsewhere, and not to rely only on the information presented in this Voter Guide.

### History and Explanation of the Term Limits Ballot Proposal

In the 1993 General Election, New York City voters passed a referendum limiting individuals holding the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member to two terms in office. Before January 1994, there were no term limits for these five offices. Under the law adopted in 1993 (the "Term Limits Law"), candidates elected to one of these offices in 1993, and who serve two consecutive terms in that office, will not be eligible to run for that office in the year 2001.

This year, the City Council Committee on Governmental Operations held public hearings in each of the five boroughs regarding the Term Limits Law. Following those hearings, the City Council passed a bill to place an amendment to the current law on the ballot this year.

The proposed amendment (the "Term Limits Amendment") would extend the current limit of two terms (or eight years) to a maximum of three consecutive terms or twelve



consecutive years, whichever is greater. *Terms for the offices noted above are generally four years long. In the case of the City Council, however, there are two two-year terms every twenty years in conjunction with redistricting.*

Specifically, the term limit for persons elected to the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, and Borough President would be extended from two consecutive terms (eight years) to three consecutive terms (twelve years).

For the City Council, Members elected before January 1, 1994 would be able to run for reelection in 1997, 2001, and 2003 (and to serve through 2005). Members who had served all these terms would not be eligible to run for a Council seat again until the year 2009.

Council Members elected for the first time after January 1, 1994 (but not elected in the year 2003) would be able to serve three consecutive terms, or twelve consecutive years, whichever is greater. For example, Council Members first elected in 1997 would be eligible to run for reelection in 2001, 2003, and 2005 (serving a total of 12 years ending in 2009). Council Members first elected in 2001 would be eligible to run for re-election in 2003, 2005, and 2009 (serving a total of four terms ending in 2013).

Finally, there is an exception for Council Members elected to office for the first time in the year 2003. Those Council Members would be limited to serving for three terms (a total of 10 consecutive years ending in 2013).

*In this 1996 General Election, voters will decide with a "yes" or "no" vote whether to adopt the Term Limits Amendment. If you believe the current Term Limits Law should be extended beyond two terms, as described above, you should vote "yes" on this proposal. If you believe the current Term Limits Law should remain as is, you should vote "no" on this proposal.*

#### **Official Text (at press time, subject to change)**

#### **A LOCAL LAW TO AMEND THE NEW YORK CITY CHARTER, IN RELATION TO TERM LIMITS AND STAGGERED TERMS**

The proposed local law, entitled, "A local law to amend the New York City Charter, in relation to term limits and staggered terms," would amend current Charter provisions, which prohibit the Mayor, Comptroller, Public Advocate, borough presidents and members of the City Council from serving more than two full consecutive terms, including at least one four-year term for Council members, after January 1, 1994. The proposed local law would prohibit those officials from serving more than three full consecutive terms or twelve consecutive years, whichever is greater, after January 1, 1994, except for members of the City Council first elected in the year 2003, who would be prohibited from serving more than ten consecutive years. Shall the proposed local law be approved?

#### **Official Summary**

The proposed local law, entitled "A local law to amend the New York City Charter, in relation to term limits and staggered terms," would stagger term limits of members of the City Council. The proposal would amend sections 1137 and 1138 of the New York City Charter, which currently restrict elected City officeholders to serving no more than two full consecutive terms, including at least one four-year term for Council members, beginning on January 1, 1994. Under the current Charter provisions, all elected City officeholders who were first elected in 1993 or earlier, and

are reelected in 1997, would be required to leave their current offices at the end of the year 2001.

The proposal would prohibit the Mayor, Comptroller and Public Advocate, and the borough presidents and members of the City Council, from serving more than three full consecutive terms or twelve consecutive years, whichever is greater, beginning on January 1, 1994. It would thereby allow for turnover in the election of 1997 and additional turnover in the election of the year 2001 (and, in the case of members of the City Council, also in the election of the year 2003) before elected City officeholders first become ineligible to run for reelection in the year 2005. The proposal would prohibit members of the City Council who are first elected in the year 2003 from serving more than ten consecutive years, thereby establishing a formal staggering of terms for members of the City Council. A former elected City official could run for the same office only after at least one full term has elapsed. In no event would any member of the City Council who was elected before January 1, 1994 be eligible to serve as a member of the City Council after December 31, 2005, unless one full term has elapsed since that person held the same office.



**STATEMENTS PREPARED  
BY THE BOARD  
HIGHLIGHTING MAJOR  
ARGUMENTS**

## **STATEMENTS PREPARED BY THE BOARD**

### **PRO**

#### **The proposed Term Limits Amendment improves the existing Term Limits Law.**

Term limits were approved by a majority of voters in 1993. The proposed Term Limits Amendment supports that decision and improves it by allowing for a natural staggering of City Council terms through attrition between now and the election in the year 2005. It fixes a problem that was not contemplated in the original term limits legislation.

#### **The proposed Term Limits Amendment will avoid the complete loss of experience and institutional memory that will result under the existing Term Limits Law when nearly all City Council Members end their two terms at once.**

City government is complex. The art of compromise, preparing a budget, and lawmaking are tasks that take years to master. When the 2002 City Council term begins, there will be hardly anyone on that body who has experience performing these tasks. The Council will be in chaos as each Member attempts to learn the process without the presence of experienced leadership. This will be particularly so during the first few months in office, when leadership and committee posts must be filled, and the Council must respond to the Mayor's preliminary budget.

#### **Longevity in office makes elected officials more effective.**

Forcing every elected official out of office after only eight years will deprive the public of skilled politicians who may not reach their full potential in only a few years. Elected officials will be more likely to respond to the electorate, and to establish a sound record in office, if they know they have to face the voters. Officials who know they only have one more race to run after their first victory will be more likely to push for quick fix solutions to the City's problems instead of considering the long term consequences of their decisions.

#### **There are alternative means to encourage more turnover that do not interfere with the voters' right to choose.**

The problems of lack of competitiveness and incumbent advantage in campaigns are being addressed by other means, such as the stricter campaign finance laws and ballot access reforms that have been adopted in recent years. These alternatives open up the elective process to more candidates without taking away the voters' right to choose their preferred candidates. The proposed Term Limits Amendment will do more to protect the voters' right to choose.

*Statements from the public follow in the next section.*

## **STATEMENTS PREPARED BY THE BOARD**

### **CON**

**The proposed Term Limits Amendment weakens the existing Term Limits Law.**

The proposed Term Limits Amendment is an attempt to weaken a law that was supported by 60% of the voters in 1993. The electorate was aware that term limits would result in significant turnover when it voted for them in 1993. In any event, the proposed Term Limits Amendment does not guarantee a staggering of terms. All the proposed amendment really provides is more time in office for municipal elected officials.

**The proposed Term Limits Amendment does not guarantee a mix of experienced and new Council members, and a largely new Council will be able to handle its job competently.**

There is no reason to believe that having a Council made up almost entirely of new members would be chaotic or that two terms in office are not enough for competent politicians to set and accomplish their goals. Other jurisdictions have successfully handled the switch to term limits.

**New blood and fresh ideas, not longevity in office, make government more effective.**

Incumbency has so many advantages that most incumbents are elected to office year after year regardless of their records. The current two-term limit will open up the process to many qualified people who would not otherwise attempt to run against an entrenched incumbent. It will ensure that leadership positions are based on merit, rather than incumbency and seniority. A larger pool of competent candidates will provide new blood and fresh ideas for meeting the challenges of running City government. This in turn will result in better decision-making.

**The alternatives do not do enough to allow more turnover.**

Campaign finance and ballot access reform are not enough. They are only partial answers to the problem of entrenched government. Nor is there reason to believe meaningful reform will be enacted; the people who have the most control over the enactment of these reforms, the incumbents, are the people these reforms work against. The existing Term Limits Law will do more to open up the process.

*Statements from the public follow in the next section.*



## STATEMENTS FROM THE PUBLIC PRESENTED IN THIS VOTER GUIDE

### PRO

Peter F. Vallone  
Speaker-of the New York  
City Council

Howie Beigelman

Citizens Union of the City  
of New York  
Jeannette D. Kahlenberg

Coordinating Council of  
Cooperatives  
Edward Yaker, Allen L.  
Thurgood

Fernando Ferrer  
Borough President of the  
Bronx

Alan P. Gallo

Jerry H. Goldfeder

Stanley Harwich

Kenneth Kowald

League of Women Voters  
of the City of New York  
Miriam R. Adelman

Office of the Mayor  
Randy M. Mastro

Claire Shulman  
Borough President of  
Queens

Womens' City Club of New  
York, Inc.  
Marisa Hagan, Elizabeth  
Kempton

### CON

New Yorkers for Term  
Limits, Inc.  
Ronald S. Lauder

The City Club of New York  
Norma P. Munn

Michael J. Gorman

Agnes Hentschel

Latinos United for Political  
Action  
Apolinar Trinidad

Lawrence D. Littlefield

Katherine M. Mace

Richard P. Mudgett

Dennis W. Nagle

Dennis L. Owens, Esq.

Barry A. Popik

U.S. Term Limits  
Howard S. Rich

Bert Zackim

*(A complete list of those who submitted statements appears  
at the end of this section.)*



## STATEMENTS FROM THE PUBLIC

### PRO

**Peter F. Vallone**  
Speaker of the New York City Council

Would you replace every member of a team at the same time in the middle of the season? If not, you should VOTE YES for term limits that work.

On November 5th you will make an important decision on the future of government in New York City. You will be asked whether to amend the current law, which would replace virtually every elected city official at the same time, with a new term limits referendum providing for a more workable system. This referendum will set a maximum of 12 years in office for all New York City elected officials, with staggered terms for City Council members retroactive to the November 1993 elections.

Why does the current law need to be amended? When the current law was approved setting term limits to as little as six years, it meant that virtually every public office would be vacated at the same time in 2001. There is general agreement from both opponents and proponents of term limits that this is not prudent or sensible for governance in New York City. And, if we examine the issue even closer, we can see that this is especially true for the City Council, the people responsible for fighting for your neighborhoods and programs you care about.

It was the Council that initiated the "Safe Streets/Safe City" program, and kept its commitment to rebuild police protection. It was the Council that initiated a multi-year \$1.4 billion capital construction program for schools, plus \$50 million for new textbooks over several years. Sometimes it takes a long time to get a big job done. What do you think would happen if the people who push the ideas aren't around to make them happen?

We must have term limits that work for you. I believe the new term limits referendum would maintain term limits and allow for a more orderly transition of City government. This will ensure a blend of new faces and veteran leadership, essential for a strong and effective government. I urge you to VOTE YES on November's ballot question for term limits that work!

*(edited to conform to word limits)*

**Howie Beigelman**  
Flushing, NY

New Yorkers are too smart for simple solutions to complex problems. A cynical, demanding constituency regarding everything else, we allowed ourselves to be duped into thinking we'd found a cure for special interest politics.

In 1993 New Yorkers approved term limits. In 1994, three term incumbent Mario Cuomo lost the gubernatorial election to a then relatively unknown state senator. Congress saw the election of many freshmen. All incumbents have records to defend. The public sent the bums home and

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO

kept the good guys where they belong - in politics.

The lesson is clear. Voters don't need term limits. Special interests, like candidates unable to win against a current choice of the people, do. If you don't like a politician - whether incumbent or not - you vote for their opponent. You can even exercise your right NOT to vote if you don't like any candidate. Remember, incumbents have records to defend. If the voters don't like it they send the bums home. But forcing you not to choose a candidate is insulting and is something we'd expect from dictators and fascists.

Having lots of new blood doesn't mean legislative success at solving problems. Experience is the best teacher of all. A City Council with no experienced members is dangerous. For you, your children and the future of this city we share. No one will know what worked, what didn't and why. They won't be able to apply past lessons to future problems.

There are problems with politics. Some solutions (public campaign finance, free TV time) help make politics fairer. But Term Limits does no good and actually causes enormous harm.

I would ask you to repeal term limits. That is not an option this year. But there is a sensible modification on the ballot. Extending limits to three terms allows for natural attrition due to death, retirement, or those seeking other office. I ask that if you're concerned enough about the future to actually cast a vote, to cast a vote in favor of this proposal.

*(edited to conform to word limits)*

### **Citizens Union of the City of New York Jeannette D. Kahlenberg, Executive Director**

Citizens Union believes term limits should be repealed entirely. They are undemocratic, simplistic and poor public policy. Voters already have a method to turn incumbents out of office — it's called an election.

The present City law on term limits creates a cliff from which virtually all elected officials must jump — on January 1, 2002. The result would be pure chaos. The wholesale eviction of the City Council would be particularly harmful.

Two terms are just too short, especially for legislators. Three terms would be better. No term limits would be best. But barring full repeal, present law could be improved by two modifications — staggering its impact and lengthening the limits to three terms. This referendum molds these two principles to produce a result far more in the interest of effective government.

Present law obstructs the principles behind the 1989 City Charter which sought to make the Council a much stronger counterbalance to the Mayor by giving it vastly more power over the budget and land-use policy. Yet it takes several terms for a Councilmember to learn how to deal with the entrenched executive bureaucracy and the budget process. If the law is unchanged, most Council members would be gone in five years, and new members elected in 1997 would serve only six years, until the 2003 election following the census and redistricting.

This referendum, if passed, would continue to set a maximum allowable time in office for all elected officials, while effectively "staggering" the implementation through a more natural process of attrition. History tells us that normal retirements or election to other offices, occurring over twelve years, will greatly lessen the chance of an all-freshman City Council on some disastrous January 1 — and the effective jettisoning of the Charter's intent.

Citizens Union has worked for good government for 99 years. We believe the proposal on the ballot, by accepting



## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO**

the concept of term limits but permitting a more gradual transition of power, is best for voters' interests, best for the City and best for the system of checks and balances which is the cornerstone of the Charter.

### **Coordinating Council of Cooperatives**

**Edward Yaker, Co-Chair**

**Allen L. Thurgood, Coordinator**

Limiting Council Members to two terms will lead to a massive turnover at one time, deprive the City Council of institutional memory, weaken the Council as a branch of government and weaken our system of checks and balances.

A twelve year limit will mean a more natural and smoother turnover of members than an eight year limit.

A Council in which the most senior members have fewer than eight years of experience will be a less effective Council.

It takes elected officials time to learn their jobs. A City Council made up of inexperienced members will be less able to deal with the entrenched bureaucracy.

On major city-wide issues, high powered, well financed special interests and lobbyists could dominate City affairs, because most officials would become lame ducks after their first term in office.

Council Districts are made up of nooks and crannies. It takes time for Council Members to fully know their districts and the issues of importance to each community within the district.

Elected officials who are ineligible for re-election have less motivation to be responsive to their constituents. They may be more interested in seeking favor with affluent special interests who are potential future employers.

Worthy community projects and programs take a long time, sometimes more than eight years, to accomplish. A two term limit would mean changing priorities and losing projects of importance to individual districts and communities.

Alexander Hamilton long ago argued "The true principle of a republic is that the people should choose whom they please to govern them." It was true when our nation was founded and it is true today. Term limits deny voters the right to keep good elected officials in office. Voters are capable of voting poor elected officials out of office - and they do. Term limits demonstrate a lack of confidence in the voters.

A limit of twelve years (three terms) allows for a stronger more democratic government than a limit of eight years (two terms).

### **Fernando Ferrer**

**Borough President of The Bronx**

The new term limits proposal that will be on the ballot in November will preserve a system of term limits that a majority of voters clearly support. But it will also correct a problem with the current term limits law, which will vacate virtually every public office at the same time in 2001 — something that could have dire consequences for the stability of New York City government. This would be especially true for the City's legislative branch — the City Council — your local representatives at City Hall. It is this aspect of the current term limits law that I find most troubling.

As a former member of the New York City Council, where I had the privilege of serving for four years, I speak with first-hand knowledge when I say that Council members, as the most local of elected officials, have a keen

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO

understanding of the needs of their neighborhoods and the needs of their constituents. The strong alliances that evolve over time between Council members, their constituents, other elected officials, and Community Boards allow for progress to be made on projects and programs that benefit communities, boroughs, and hence, the entire city.

In my borough, for example, Council funding has been instrumental in allowing us to develop and renovate housing stock, improve business sectors, maintain cultural institutions and libraries, and rehabilitate our streets and highways. Recently, the Council also delivered the first installment of a four-year \$1.4 billion capital construction program to upgrade the City's school system. It includes a commitment to spend \$50 million over the next four years to modernize textbooks. \$12.5 million of that will be spent immediately, so children returning to school this fall will see immediate benefits.

Additionally, as you may know, the present Council successfully fought the Mayor's fire alarm box removal plan to preserve alarm boxes in communities that do not have adequate telephone coverage.

All of the preceding and much more was accomplished because Council members had the time and the opportunity to learn how to best work on behalf of their various constituencies.

I wholeheartedly urge you to vote "yes" on the new term limits proposal.

*(edited to conform to word limits)*

**Alan P. Gallo**  
**Brooklyn, NY**

The great thing about a democracy is that term limits are *always* in effect: officials are *limited* to the number of terms for which they are elected. The framers of our US Constitution had the wisdom to understand that these were the only *limits* that a democracy needed. What proponents of modern term limits are advocating is adding to the Constitution's intentionally simple and unburdensome qualifications - age, citizenship and residency - an absurd, new *disqualifying* factor: prior service in the office being sought.

I'm convinced that such a bad idea would not even be considered by most voters were it not for their disgust over the corrupting influence of money on the political process and the related advantages of incumbency. But turning in desperation to term limits is the wrong course. It reminds me of the ill-conceived and barely unsuccessful attempt to add a balanced budget amendment to the Constitution. Both are gimmicks designed to let ourselves and our politicians off the hook for the hard choices we face: choices about taxes and spending in the case of the balanced budget amendment and, in the case of term limits, about our troubled political system - how it's financed and how incumbents take advantage of money and media to stay in office.

For challengers, the playing field is clearly not level; but there are steps we can take without stomping on democracy. There are many proposals for reforming the way campaigns are financed (including unpopular ones like public financing) and for involving the media in a more fair and productive way (like providing free and equal time to competing candidates). We can hold our representatives accountable for promoting and delivering on campaign reform. And if they don't deliver, we should do what voters across the country are becoming more (though not entirely) willing to do: turn them out of office - not with term limits, but in an election (the democratic way).

Fight for reform, get involved, throw the bums out if necessary, but don't turn your back on democracy. Support

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO

the postponement of term limits passed by the New York City Council.

*(edited to conform to word limits)*

**Jerry H. Goldfeder**  
New York, NY

Term limits are an undemocratic, false reform of the electoral process. Advocates of the idea are understandably frustrated by a money-driven system which favors incumbency and limits ballot access. But a more meaningful response to our impaired political process would be to support broad-based public campaign finance law and radical reform of our ballot procedures. These reforms have the potential to revitalize our elections by allowing more candidates to run competitive races. Term limits does the opposite, by restricting who can run.

The harshness of term limits can be tempered, however, by modifying the current law. Passage of the referendum would allow voters to retain the expertise of elected officials for a longer period of time, thereby ensuring an experienced city government. For that reason alone, the law ought to be amended.

There is, of course, also a philosophical reason to modify the law — to reduce the restriction on the voter's choice. It would be better to eliminate all restrictions by abolishing term limits altogether. But that is not on the ballot. Perhaps in the future, when it becomes clear that all term limits are antithetical to the democratic process, will the electorate be persuaded to enact the meaningful reforms referred to above.

For now, though, a liberalization of term limits should be supported.

**Stanley Harwich**  
Brooklyn, NY

I support Intro. 761-A. I am, in fact, opposed to any term limits in any political context. Intro. 761-A is one small step towards this ideal.

Term limits are an unjustifiable constraint upon the right to choose officials and representatives. Their consequence is a perpetual degree of inexperience and lack of knowledge in the public sector.

In these times, large business organizations, trade associations, and multinational corporations, as well as various organized interest groups, accumulate knowledge and experience without limit. They are fortified by the sophisticated expertise of the marketing professions in advertising, psychology, sociology, and behavior related disciplines, which can be projected by modern media.

Elected officials of limited experience will be at a terrible disadvantage in dealing with these perpetual interest groups, and may be tempted to lean upon them for expert support - a terrible consequence of any term limits law.

**Kenneth Kowald**  
Richmond Hill, NY

While I am against term limits of any kind, I am in favor of Intro 761-A, as the lesser of two evils.

It might be wise for those who debate this matter to listen to the words of the distinguished Republican Congressman from the Sixth District of Illinois, Henry J. Hyde, chairman of the Committee on the Judiciary, who spoke on this issue on the floor of the House on March 29, 1995. I recommend that voters write to him for his full remarks, but

## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO**

here are pertinent excerpts:

"...I cannot be an accessory to the dumbing down of democracy."

"With a revolving door Congress, where will we get our Everett Dirksens, our Scoop Jacksons, our Arthur Vandenberg, our Hubert Humphreys, our Barry Goldwaters, our Sam Ervins? You do not get them out of the phone book. Where did Shimon Peres and Yitzak Rabin get the self-confidence to negotiate peace for their people with the PLO? I will tell you where: experience, bloody, bloody experience."

"The unstated premise of term limits is that we are progressively corrupted the longer we stay around here. In answer to that, I say, look around. You will see some of the finest men and women you will ever encounter in your life... I will not concede to the angry, pessimistic populism that drives this movement, because it is wrong."

"You get elected by serving the public interest."

"I have one piece of advice: Trust the people."

What Representative Hyde said about term limits for Congress is true about term limits for New York City positions. We don't need them. Elections are the true term limits.

### **League of Women Voters of The City of New York Miriam R. Adelman, Co-President**

The League of Women Voters opposes term limits in principle because it interferes with the fundamental right of voters to elect their own representatives. Term limits weaken the legislative branch, the City Council, while strengthening the already powerful executive branch, the mayoralty. In addition, term limits would result in increased reliance on Council staff, lobbyists and other unelected "insiders."

While we would enthusiastically endorse a local law eliminating term limits, passing the ballot proposal limiting elected officials terms to twelve years will insure a more orderly change of government. This action would avoid having virtually the entire city government leave office on December 31, 2001.

By voting "yes" to a limit of three terms, voters would be supporting a more orderly transition of city government. This does not deny the right of New Yorkers to support the elimination of term limits at a future election. We can not expect our elected representatives to be responsive to the needs of the citizens of New York if we create fifty-one "lame ducks" in one year.

Vote "yes" on the ballot proposals "to amend the New York City Charter, in relation to term limits and staggered terms."

### **Office of the Mayor Randy M. Mastro (submitted on behalf of Mayor Rudolph W. Giuliani)**

When he ran for Mayor in 1993, Rudolph Giuliani supported the concept of term limits, and he continues to support term limits. This new proposal would effectuate term limits in a way that more closely resembles the three-term limit that Rudolph Giuliani proposed when he ran for Mayor in 1993 and that more effectively meets the challenges of governing this great city.

The 1993 term limits referendum simply set a two-term limit for City officials but did not provide for a transition to an almost entirely new group of elected officials. The current term limits law could potentially result in the departure of the Mayor, the Public Advocate, the Comptroller and virtually the entire City Council at the same time in 2001. Such

## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO**

an abrupt turnover could create a period of considerable uncertainty as all of these new elected officials would have to familiarize themselves with their new duties. This mass "learning curve" for both branches of City government could potentially have an adverse effect on government operations at least for some period of time. This new proposal would allow two additional elections (in 2001 and, for the Council, in 2003) over which new officeholders would more likely be phased into government in a more gradual transition. This proposal imposes term limits but extends the limitation upon service by City officials to three consecutive terms or twelve years, whichever is greater.

### **Claire Shulman Borough President of Queens**

I believe that when voters approved term limits in 1993, their intent was not to retire City government en masse. Such a wholesale loss of experience and institutional knowledge about the workings of government would not be in the best interests of our City. I believe that our communities and residents would be better served by establishing a system of staggered terms. I believe that such a system would not only fulfill the will of the electorate when they voted in favor of term limits, but also allow for a measure of continuity that would have longlasting benefits.

### **Women's City Club of New York, Inc. Marisa Hagan, Chair, Government Operations Elizabeth Kempton, Chair, Public Policy Committee**

The Women's City Club opposed the ballot referendum calling for term limits for certain New York City elected officials, primarily on the ground that the imposition of such term limits might well restrict the right of the electorate to vote for the candidates of their choice.

We would support any move to rescind this provision of the New York City Charter. Failing any progress toward this end, we agreed on August 14, 1996 that we would reaffirm our opposition to the setting of term limits for elected officials. Nonetheless, to mitigate the harshness of the eight-year limit for City officials passed by the electorate in 1993 we support measures designed to make its imposition less onerous, including increasing the maximum term permitted, staggered terms, or other alternatives.

The Women's City Club therefore supports the proposal to amend Section 1137 of Chapter 50 of the City Charter as a viable compromise.

*Con statements from the public continue on next page.*

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

### CON

#### **New Yorkers for Term Limits, Inc. Ronald S. Lauder, Chairman**

New Yorkers for Term Limits, a bi-partisan, grassroots coalition opposes Int. No. 761-A. This ballot proposal would undermine the 1993 Term Limits Law by extending terms from eight to twelve years.

In 1993, New Yorkers voted in favor of a city government that is open and honest; a city government that is free of career politicians; a city governed by citizen lawmakers, not career politicians. The current proposal will take away the benefits of the Term Limits law.

If term limits are revoked politicians will again be free to manipulate the powers of their office to ensure lifetime incumbency. They are willing to risk the greater good for their own job security.

In 1993, 60% of the voters decided to return government into the hands of honest citizen politicians. We must stop those who are trying to undermine the term limits law. New Yorkers who favor Term Limits should vote "NO" to proposal No. 761-A. Don't be fooled; to preserve term limits vote "NO".

#### **The City Club of New York Norma P. Munn, Chair**

The City Club recommends a vote against Intro. 761-A, as we do not agree that this ballot initiative is the best way to provide for the staggering of City Council terms. We recommend a vote against Intro. 761-A also because we do not support the change from two terms (8 years) to three terms (12 years) for the Mayor, Comptroller, Public Advocate, Borough Presidents and City Council.

The City Club of New York agrees that there is a problem with the term limits referendum of 1993 with respect to its impact on the City Council members in the year 2001. The 1993 referendum will force the exit of nearly all City Council members and their staff at that time, thus making continuity of work very difficult.

The City Club prefers an amendment to the 1993 referendum that will mandate a staggering of City Council terms by seniority over the three elections (2001, 2003 and 2005). Intro. 761-A will not accomplish a staggering of terms for another decade. Moreover it extends the term of all current City Council members until the year 2005, which in effect rescinds the 1993 referendum.

If voters wish to re-consider the question of staggering of terms, an initiative more in keeping with the spirit and aims of the 1993 referendum could be placed on the ballot in 1997. We believe that is a better alternative and we recommend rejection of the Intro. 761-A at this election.

#### **Michael J. Gorman Whitestone, NY**

What kind of nonsense is going on to defeat the will of the people who voted to impose term limits on elected officials?

The proposal passed by the N.Y.C. Council to modify the term limits we voted for is an outrage. We don't care about smooth transitions or the so-called need for experience in government. The vast majority of us are against the Term Limits Ballot Proposal (Intro. 761-A), and we are insulted by our political officials' ludicrous assertion that we don't know what's best for the city.

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

What we do know is that two (2), count 'em, two (2) terms is enough for these officials. As Sidney Zion said, if you want a smoother transition, ask some of those in office now to give up their seats early! That will allow for more staggered changes in personnel.

Really, politics should not be a career at all. I want an elected official to know he/she will have to go back to his/her law practice or business or just look for a job after his or her two (2) terms are up. I don't want any City officials thinking they can make a lifelong career in the political arena. Most of my fellow citizens agree with this point of view. So stop telling us that we, the people, don't know what's good for us. We do know that we want what we voted for in 1993: **TWO-TERM LIMITS. DO IT!!!!**

**Agnes Hentschel**  
Woodside, NY.

It is most urgent and more evident now that the language of the current Local Term Limits Law passed by the voters should be kept as is.

The City Council and City Fathers had only one thing on their minds and that was to be re-elected when they pushed through in only two weeks a referendum to be put on the ballot with no public hearings, no public input as required by the City Charter and arrogant manipulation. Talk about "crime"! But guess what? I feel the voter and taxpayer made a gain.

The current Speaker as voiced in "FOR THE RECORD" of a local paper, "2001: A POLITICAL ODYSSEY" now wants to change the rules. He wants to keep a "link" between government and local communities. He says preservation "of who is in office is not important" which contradicts the fact that we have had a one party-type of government here in NYC 40-50 years. I would like to know how the Speaker explains that?

The Speaker and City Council seem more anxious to preserve this "link". I feel they dread the loss over control of tax dollars, contracts, franchises, leases and the union worker who is subservient to jobs in service fields as most manufacturing jobs have been exported out of the country and realtors took over our city.

The concerns of the Speaker and City Council members as to federal law requirements of redrawing Council districts should not be too upsetting for new or old members as things like this needed to be done in the past.

For the above stated reasons, I can't state strongly enough that the language of the current Term Limits should be retained!

The current term limits will not only increase confidence in city government but also of the voter and taxpayer.

I am also a public member of Community Bd #2 in Queens, and have been active in community affairs over 30 years.

**Latinos United for Political Action**  
**Apolinar Trinidad, President**

In 1993, New York City electors voted overwhelmingly for a referendum providing for a limit of two terms (eight years) for members of the New York City Council. But as is often the case politicians prefer to defend their careers rather than the community. After the people decided to limit the terms of politicians to eight years, the City Council and mayor are attempting to subvert the will of the people by seeking to amend the law. **VOTE "NO" ON INTRO 761-A.** The arguments to keep the law the way it is and against the

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

referendum are:

1) The New York City electoral system is fundamentally unfair. Incumbent council politicians have created a system that gives them a tremendous advantage over all challengers. Free mail and newsletters in the city council, pork barrel spending and massive financial advantages are but a few. These advantages result in 90-98 percent reelection rates for incumbents giving the voters no real choice.

2) Traditionally excluded groups like Latinos and African Americans have shown overwhelming support for Term Limits. In the 1993 election in New York City, term limits passed with 60% of blacks and women, and 69% of Hispanics voted in favor of term limits for the mayor and city council. Term limits increases, not decreases, minority representation and power.

3) Municipal term limits have been approved and supported by citizens of local cities. Over 58 million Americans live in localities with limits of various sorts, and more than 14,000 politicians serve in 2,791 term limited cities, counties and towns. Eight of the 10 most populous cities in America have term limits.

In 1996 Latinos, African-Americans, and whites, the hard-working people of New York, must let their voices be heard. Don't let the politicians turn back the clock with such political chicanery, all New Yorkers must vote "NO" on Intro 761-A.

Thomas Jefferson, author of the declaration of independence and the most powerful advocate democracy has ever sent forth, wrote "The tyranny of the legislature is really the danger most to be feared, and will continue to be so for many years to come."

### **Lawrence D. Littlefield Brooklyn, NY**

Did you ever think about running for city council? This is, after all, a democracy. I actually considered it once. I felt it was my civic duty to raise the issues I care about.

So I went to the New York City Board of Elections, and asked for information about how to get on the ballot. The man behind the counter seemed stunned, but eventually figured out what to say. There is no information, he said. You shouldn't waste your time, he said. The system is set up so that an outsider can't get on the ballot, he said. If you're serious, you should hire an election lawyer and recruit paid, political professionals to collect signatures, he said. He eventually told me that to be an independent candidate, 2,700 signatures would have to be collected in one month or less, and that no one tells anyone when to start collecting.

Now, someone should have to demonstrate some real effort and interest before being placed on a ballot. But 2,700 signatures in one month is only possible if you raise lots of money from somewhere in exchange for something, or don't have a real job. So an average citizen can't run for city council, or anything else. I can't. You can't. Only insiders, with backing from organizations that benefit from your money, can. It is a closed system.

So what about term limits? First, this proposal to extend term limits is being made by people who really want to get rid of them altogether. Extend it now, and they'll extend it again later. Second, losing the "experience" of the current city council is a good thing. They do not really know that much about city life or city government. They don't care much about the future of the city. All they know is the "game" of politics. And all they care about is the share of the budget they control, which they use to reward their supporters.

Ending all their terms in 2001 will open up the system,



## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

make real change possible, and make New York a democracy again.

**Katherine M. Mace**  
Astoria, NY

I am against any changes to 1993 Proposition Four, the original referendum on Term Limits for City Officials and representatives, as voted upon by the registered voters of the City of New York.

Intro. 761-A is only an attempt to invalidate those votes (and those voters!). In an effort to preserve the status quo, the City Council has gone beyond what is needed & wanted and wasted taxpayer money and time attempting to enact legislation that smacks the voters of the City of New York in the face.

Claims that the City is "doomed" in the year 2001, statements that it takes 6 years to get to know what one's job is, accusations and innuendo that the voters did not know what they were voting on at the time are absurd and unfounded. Ask one person who voted for term limits if they were notified of or invited to speak at the recent "hearing" held around the city and you will find few if any. The fact is this: the voters made clear their position, regardless of how many out of so many. By concocting a new referendum that invalidates the basic concept of the original, you are minimizing the power of the vote each voter is entitled to.

By staggering the limited terms, we are perpetuating this old machine of voter apathy and political pandering. This Intro. does nothing but continue the propaganda that there will never be better leaders than the ones we now have and that we should give them more than ample time to get the job done because it takes a long time to figure out the job!

I am certain that every elected President would love to have more time to get the job done but the fact remains that each has risen to the opportunity that term limits allowed and not only set up new administrations but also managed to cause betterment way beyond the scope of a City such as New York. Can you imagine staggering the Presidency because he or she felt he needed more time to gather or utilize experience?!

*(edited to conform to word limits)*

**Richard P. Mudgett**  
Staten Island, NY

Although I voted against term limitations, I oppose the City Council's attempt to thwart the clearly expressed will of the electorate. Let the majority find out how government works - or fails to work - with a continual stream of "sophomore" legislators unleavened by "seniors". Perhaps results will be better!

Do American voters whose choice for President loses run out and buy three-cornered hats and muskets? Only a handful of "militia" types are zany enough to forget how democracy works. We have only to look at the many undemocratic regimes in our troubled world to realize how precious free elections are. For more than 20 years I taught English as a second language at Curtis High School. I recall German and Norwegian orphans and a young Jewish boy from Poland with a concentration camp tattoo on his wrist, all victims of Nazism and Fascism. An impressive young man from Estonia represented Communism's failure. In later years students from Iran told me (privately) that they envied

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

the freedom that Americans seem to take for granted.

Keep your kings, your emperors, your dictators, your bearded prophets who claim to have God's unlisted number. Let the people rule. Vote NO to Intro. 761-A.

**Dennis W. Nagle**  
Bronx, NY

Government "of the People, by the People, and for the People," are the words our forefathers used to create this great Nation. They had a vision: that common people should govern themselves, and that the rule of Monarchs should end.

The writers of our Constitution knew that the inherent power of royalty had to be revoked if government by the people was to prevail. Our founders and their contemporaries fought a war to make this vision a reality. Our nation was based on the implied understanding that longevity in office mirrored government by Royal decree.

Today, career elected officials act just like the kings of yesteryear, they behave and act as though they have a birth-right to remain in office. The drafters of the Constitution could not have envisioned the great tenacity of modern day legislators, otherwise words to limit the time elected officials can serve in office would have been included in the Constitution.

However, the intent of the founders was clear: they never envisioned that those who elected to govern would remain in office for great lengths of time. The tyranny of long serving legislators is analogous to the tyranny of kings.

Term limits should be continued where provided by law, and enacted where there is none. Eight years that the President is limited to serving is adequate -- either two four year terms, or four two-year terms. Vote against the proposal to extend the term limits for the City Council.

**Dennis L. Owens, Esq.**  
Staten Island, NY

I am a lawyer in solo practice and uninvolved in local politics. However, given the recent efforts of the New York City Council to undermine the will of those it represents, I felt compelled to voice my opinion on this matter.

I see two reasons to resist the ballot proposal that would lengthen the term of office of Council members:

- 1) The law which applied those limits was passed only three years ago, while many, if not all, of the current council members were in office. The Council's current effort to overturn that law appears blatantly self-serving, and it only strengthens the arguments of those who would demand tighter limits that their representatives are unresponsive to the wishes of the represented and that the citizenry requires stronger control over the elect.
- 2) In an ideal political environment, citizens generally might not want to have the terms of their representatives limited, because such limits could encourage short-term planning at the expense of long-term stability. However, given the realities of our current system, in which the demand of campaign financing, the vagaries of nepotism and favoritism, and other pressures could lead our representatives to make decisions based on issues other than the good of those represented, the citizenry requires all the tools it can muster in its effort to control its representatives.

Please do not misunderstand me: term limits are a bad idea, but they may, perhaps, be better than allowing representatives to govern, unheeding the needs of those who elect

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

them. Never is it better, absent circumstances far more endangering to liberty than these, for the elect to attempt to overthrow the electors.

**Barry A. Popik**  
New York, NY

No, a thousand times no! Do the politicians think you're nuts? This ballot proposal is an insult to all New Yorkers!

We voted on this three years ago! Term limits passed, and by a large margin! The politicians lost! That's it! End of story!

Now, they're trying to change the rules in the middle of the game! They're trying to change what you voted for before it takes effect! Not only does this ballot proposal insult your intelligence, but it wastes your money!

O.K., let's restate the argument again. Politicians are best at building up war chests of cash and staying on the job forever. They hand out valuable long-term jobs to their friends (or financial supporters). While the face of New York changes rapidly, these people turn over slowly. Term limits reinvigorate the idea of the citizen-statesman. We get new ideas and new people, and hopefully less corruption.

If it doesn't work out, at some later time, perhaps we can change it. But New Yorkers voted to give it a try. Three years ago!

This ballot proposal is insulting, and quite sickening. Don't just vote it down -- tell your friends! Send a message! **BURY IT!!**

**U.S. Term Limits**  
**Howard S. Rich, President**

New York politicians are limited to two terms in office. The voters enacted those limits in 1993 with 60 percent of the vote. Now the City Council wants to undo this by extending the terms to 12 years!

This proposal gives council members four years in office beyond the term limits enacted by 60 percent of the voters! It gives career politicians a helping hand against the wishes of the voters. The Council's proposal tells voters: "We know better than you."

Term limits are about getting new ideas into government, about breaking up the seniority system that runs our city. Term limits are about representing our interests-not special interests-in City Hall. Most of all, this vote is about who has the right to choose democracy: the people or the politicians.

The Council has a clear conflict of interest on term limits.

Send this message loud and clear: We want term limits. Vote "No" to proposal 761-A.

**Bert Zackim**  
New York, NY

Several years ago the people of New York voted for term limits.

This was due to the iron grip some of those members of the City Council had on their seats. Those members seem to have occupied their office since year one, and they think that it is theirs in perpetuity, and I would think they would like to keep their office after Death. Come to think of it, some of them are already dead.

What gives anyone the right to remain in office and do nothing, some don't even show up, but they have their hands

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

out taking our money.

The people are tired of this kind of grip, so, we decided to rid ourselves of the leaches who think that the job they have been elected to hold is theirs in perpetuity. What gives them that right, and so, I support term limits, and knowing that no one is indispensable, we will survive the mass exodus.

This is a democracy, not the Council President's personal fiefdom.

PS...Perhaps the members of the Council can act as paid advisors for two years, overlapping the newly elected City Council.

### List Of Those Who Submitted Statements

The following persons submitted materials in response to the Board's request for "pro" and "con" statements on the Term Limits Amendment. These materials are available for inspection at the Board's offices.

|   |  |
|---|--|
| Aboulafia, Paul                             | Littlefield, Lawrence D.                                 |
| Aboulafia, Sandra                           | Mace, Katherine M.                                       |
| Aboulafia, Valerie                          | Magrino, June  |
| Addelston, Susan                            | Mastro, Randy M.   |
| Adelman, Miriam R.                          | (Office of the Mayor)                                    |
| (League of Women<br>Voters)                 | Milano, Iris   |
| Alonso, Mayra                               | Miller, Larry  |
| Argenti, Tina                               | Moss, Peter D.   |
| Asaro, Elaine George                        | Mudgett, Richard P.                                      |
| Beigelman, Howie                            | Munn, Norma P.   |
| Bernstein, Annette                          | (The City Club of New<br>York)                           |
| Brown, Deloss                               | Nagle, Dennis W.   |
| Burstin, Brian                              | Nicoll, Eva S.   |
| Burstin, Janie Weiss                        | Ortiz, Anita J.  |
| Cassidy, Terry                              | Owens, Dennis L., Esq.                                   |
| Castillo, Francisco J.                      | Pancholi, Chandrakant                                    |
| Engel, William H.                           | Popik, Barry A.  |
| Feder, Anne                                 | Ressel, Rosalie  |
| Fenko, Barbara                              | Ressel, William M.                                       |
| Ferrer, Fernando                            | Rich, Howard S.  |
| (Borough President of<br>The Bronx)         | (U.S. Term Limits)                                       |
| Fleming, G.                                 | Robertson, Janice  |
| Gallo, Alan P.                              | Saffren, Teri M.   |
| Garand, John W.                             | Schmid, Karl F.  |
| Glassman, Esther                            | Schuck, Francis  |
| Goldberg, Susan W.                          | Shulman, Claire  |
| Goldfeder, Jerry H.                         | (Borough President of<br>Queens)                         |
| Gorman, Michael J.                          | Steiner, Rae   |
| Greene, Elizabeth Ivory                     | Tenne, Edmund  |
| Grosso, Lucille                             | Thurgood, Allen L. and<br>Yaker, Edward                  |
| Hagan, Marisa and<br>Kempton, Elizabeth     | (Coordinating Council of<br>Cooperatives)                |
| (Women's City Club of<br>New York)          | Trinidad, Apolinar                                       |
| Harwich, Stanley                            | (Latinos United for<br>Political Action)                 |
| Hentschel, Agnes                            | Vallone, Peter F.  |
| Hill, Stanley                               | (Speaker of the New<br>York City Council)                |
| (District Council 37,<br>AFSCME)            | Viverito, Lucille  |
| Kahlenberg, Jeannette D.                    | Weiss, Leonard J.  |
| (Citizens Union of the<br>City of New York) | Wiener, Rabbi Moshe                                      |
| Klein, Dorothy S.                           | (Jewish Community<br>Council of Greater<br>Coney Island) |
| Kowald, Kenneth                             | Zackim, Bert   |
| Lauder, Ronald S.                           |  |
| (New Yorkers for Term<br>Limits)            |  |

## POSSIBLE LOCAL QUESTIONS

### DEBATE AND CAMPAIGN FINANCE PROPOSALS

Depending on the result of ongoing lawsuits, these two ballot proposals may be omitted from the ballot entirely. The actual language of these proposals that may appear on the November 1996 ballot was not available at press time. In addition, no official summaries were available at press time. The summaries below were prepared by the Campaign Finance Board. Furthermore, because of the late deadline for filing petitions to put these proposals on the ballot, the Campaign Finance Board could not make a general solicitation for "pro" and "con" statements. Instead, the Board solicited and has printed one statement on each side of these proposals, to ensure that voters have some information on the pro's and con's. The statements presented do not necessarily include all the arguments that might be made on either side. The Board urges you to follow the public debate on these ballot proposals, if they should appear on the ballot, so that you can make an informed decision based upon information from the different groups or individuals who will be discussing the issues on television, in the newspapers, and elsewhere.

#### **Debate Proposal (Summary Prepared By The Campaign Finance Board)**

##### Debate Requirement.

Candidates for Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member who apply for public financing under the City's voluntary program would be required to debate under this proposal.

The candidates for these offices who do not apply for public financing would have the option of participating in the debates if they met the following conditions: (1) they have deposited and spent an amount equal to the financial threshold for publicly financed candidates; (2) they have notified the Campaign Finance Board of their intent to debate within seven days before the date of the debate; and (3) they have filed with the Board the financial statements and other documentation required of candidates seeking public financing.

##### Mayoral Debates.

The Campaign Finance Board would select sponsors for three pre-primary and three pre-general election debates among candidates for mayor. The sponsors would be non-partisan, private organizations that have not endorsed any candidate for mayor. For the primary, sponsor applications would be due by March 15 in the election year; for the general election the application deadline would be July 1. If more than three applications are submitted for an election, the Board would select the sponsor for each debate within thirty days after the application deadline.

The mayoral debates would take place at 11 a.m. on the three consecutive Sundays before the last Sunday before each election. Each debate would be at least one hour. The sponsor would determine the rules for the debate and the specific date, time, and location.

##### Municipal Cable Television Debates.

The Campaign Finance Board would administer two pre-primary and two pre-general election debates among candidates for each of the five City offices, including Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member. The Board would choose the date and time for these debates within the following time periods: (1) the first pre-primary debate would be held no earlier than 21 days after the deadline for submitting designating petitions for the primary election, and the last pre-primary debate

## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO**

would take place no later than the seventh day before the primary; (2) the first pre-general election debate would be no earlier than 21 days after primary day, and the last pre-general election debate would be no later than the seventh day before the general election.

These debates would include only the candidates and a moderator, whose responsibilities would be limited to introducing the candidates, explaining the format, keeping time limits, and maintaining decorum. All other rules for these debates would be set by the Board. These debates would be held at a closed-set television studio and televised live on the municipal cable television channel by the Department of Information Technology and Telecommunications ("DoITT") in cooperation with the Board. DoITT would be required to provide free access to the debates to any television station or network that makes a written request seven days before the scheduled debate.

### **Penalties.**

Upon a complaint that a candidate required to debate had failed to do so, the Campaign Finance Board would hold a hearing. If the Board found, by majority vote, that the candidate failed to debate, the candidate would be required to return all public funds received to date, plus one percent interest for each month that the obligation remains unpaid. If the Board found that failure to debate was for a reason beyond the control of the candidate and was justifiable, the candidate would not be penalized. The candidate would have the burden of showing justification.

This proposal estimates that an appropriation of at least \$100,000 for DoITT and \$30,000 for the Board to administer this debate program would be required. Funding for the governmental functions required under this proposal would be raised through an increase in city real estate taxes.

If adopted, the proposal would be in effect for any municipal election held in 1997 and thereafter.

## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC**

### **PRO**

**Charles Juntikka**  
New York, NY

The goal of this referendum is to re-focus election campaigns on live debates of the issues and away from TV ads which are often false on both sides and paid for by special interest money.

In 1993, mayoral candidates Giuliani and Dinkins refused to debate each other. This hardly happens in New Jersey because their state law requires live debates for state candidates participating in the campaign finance program.

This referendum is patterned after the New Jersey state law. There will be three mayoral debates before the primary and general election for all candidates on the ballot if they release their campaign contribution information.

There will also be live debates sponsored by the municipal cable channel for all elected offices under the city charter including city council. Two debates will occur before the primary and general election.

Candidates refusing to debate will not be allowed to participate in the city's campaign finance program.

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

CON

**Citizens Union of the City of New York**  
**Jeannette D. Kahlenberg, Executive Director**

Citizens Union has supported sound public policy for nearly a century, always placing special emphasis on informing voters about the qualifications and positions of candidates for public office in New York City.

Debates among candidates for public office are surely one of the most valuable ways to educate voters. However, Citizens Union believes that, as a general principle, government agencies should not be regulators of campaign tactics.

Candidates should be encouraged to join the City's voluntary Campaign Finance program, since its strict limits on contributions and expenditures and excellent disclosure requirements represent a positive reform in the political process. We are therefore disturbed by this proposed addition of a debate requirement. The rationale for encouraging participation in the Campaign Finance Program is sufficiently important that debate participation should not be made into a pre-condition. We oppose any provision which might discourage candidates from joining the program, based on a calculation of campaign strategy.

It is bad public policy for the Charter to be amended with so much detail. The proposal not only mandates debates, but also attempts to micro-manage them. The referendum also specifies that the cost be met by raising property taxes - and the dollars mentioned in the proposal appear to be unrealistically low. There would potentially be 102 City Council debates alone before the General Election and more before the primary, not to mention debates for all the other city offices.

The Campaign Finance Board has developed an alternative set of rules, proposed but not yet adopted, which represent a more balanced and reasonable approach. They would encourage rather than require debate participation. The encouragement would come through the Campaign Finance Board making clear to voters which candidates have declined to debate. This creates a plain, and appropriate, political disincentive for anyone who either refuses to debate or later violates his or her pledge to do so.

We support the idea of debates among candidates as good public policy, but this proposal is unwieldy. Mandatory debates are not the right solution.

## Campaign Finance Proposal (Summary Prepared By The Campaign Finance Board)

This proposal would change the current voluntary system of campaign finance reform in New York City for the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council Member.

Under this proposal, candidates for any of the five City offices participating in the campaign finance system may accept no more than \$100 in contributions from any one individual or entity during an election cycle. (The contribution limits under the current City law are \$7,700 for candidates for Mayor, Public Advocate, and Comptroller; \$5,900 for candidates for Borough President; and \$3,550 for candidates for City Council Member.) The proposed \$100 contribution limit would be adjusted periodically, in accordance with changes in the consumer price index. A candidate who knowingly accepts a contribution from a contributor who funnels that money through a third party in order to circumvent the contribution limit would be subject to a civil penalty in the amount of \$2,000 or four times the illegal contribution, whichever is greater.

To be eligible for public funds, participating candidates must first raise a threshold amount of matchable contributions. A comparison of threshold amounts of matchable contributions under the current law and this proposal follows:

| OFFICE              | THRESHOLD UNDER CURRENT LAW (RAISED IN CONTRIBUTIONS OF UP TO \$1,000 PER CONTRIBUTOR) | THRESHOLD UNDER PROPOSED LAW (RAISED IN CONTRIBUTIONS OF UP TO \$100 PER CONTRIBUTOR) |
|---------------------|--|---|
| Mayor               | \$250,000 from a minimum of 1000 contributors  | \$50,000  |
| Public Advocate     | \$125,000 from a minimum of 500 contributors   | \$25,000  |
| Comptroller         | \$125,000 from a minimum of 500 contributors   | \$25,000  |
| Borough President   | \$10,000-\$46,013, including a minimum of 100 contributors in the candidate's borough  | \$10,000  |
| City Council Member | \$5,000, including a minimum of 50 contributors in the candidate's district            | \$2,000   |

Under current law, participating candidates may receive \$1 of public funds for every \$1 of matchable contributions raised by the candidate, up to \$1,000 per contributor. Under the proposal, participating candidates would receive \$6 in public funds for every \$1 of matchable contributions raised by the candidate, up to \$100 per contributor. The proposal provides that if a candidate who is not participating in the campaign finance system spends seven times the applicable threshold amount for the office sought (as described above), the opposing participating candidate would receive an additional \$4 in public funds for every \$1 of matchable contributions raised by that candidate (giving that candidate in total a 10 to 1 ratio of public funds to matchable



## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC - PRO**

contributions).

This proposal provides that the Campaign Finance Board must investigate all independent expenditures. Expenditure limits for participating candidates would be increased by the amount of independent expenditures made in opposition to those candidates, or made in support of their opponents. The Board would be required to publish a report, as soon as practicable, of independent expenditures that exceed \$2,000. Within 24 hours of reporting an independent expenditure, the Board would be required to make public funds payments to a candidate against whom an independent expenditure is made, if that candidate is eligible to receive public funds and has raised twice the threshold amount.

This proposal estimates that additional funds of approximately \$27 million per election will be needed to fund the new requirements. These funds would be raised by an increase in city real estate taxes. Appropriations for the Board in the fiscal year during which an election is held would not be less than the sum of appropriations for fiscal year 1994 and an additional two percent.

The proposal provides that future changes in the City Charter provisions governing campaign financing must be initiated by a petition signed by not less than 50,000 New Yorkers and approved by the voters in a general election.

If adopted, the proposal would be in effect for all municipal elections held after 1997.

## **STATEMENTS FROM THE PUBLIC**

### **PRO**

**Charles Juntikka**  
New York, NY

The goal of this referendum is to take the big money out of politics and change the focus of elections to the issues and live debates. The debate proposal is a different referendum on the same ballot.

This proposal puts a \$100 cap on campaign gifts for all elected officials under the city charter who participate in the campaign finance system. These limits are needed because large contributions by special interests and candidate's million dollar "fund raisers" have a corrupting effect on our elected leaders. The adoption of this referendum will stop the waste of millions upon millions of taxpayer dollars wasted on poor decisions by elected officials that are unduly influenced by special interests that donate money to an elected official's campaign.

The \$100 limit is a strict limit, but it can not apply to wealthy individuals because the U.S. Supreme Court has ruled individuals can spend as much as they want on their campaigns. In order to give people of normal means a chance, this proposal increases the existing public financing of city campaigns from a one to one match to a six to one match. In this way, individuals will be able to receive six dollars for every dollar they raise so they will have enough money for a campaign. Candidates must first raise substantial amounts before they can receive aid.

Only candidates accepting the \$100 limit may receive aid. Candidates accepting large contributions from special interests will not be allowed to participate in the city's campaign finance system.

*Con statement from the public continues on next page.*

## STATEMENTS FROM THE PUBLIC - CON

CON

**Robert M. Kaufman**  
New York, NY

The initiative to amend the campaign finance provisions of the City Charter should be defeated by the voters of New York City. It is fiscally irresponsible, by proposing to increase expenditures to five times the present amount, and to increase real estate taxes to do so.

The New York City Campaign Finance Act is a "good government" program that works. It is the best legislated and administered campaign finance law in the United States and has received almost universal praise. Since its enactment in 1988, the Act has created greater opportunity for serious candidates for elective office without requiring them to raise enormous contributions. At a reasonable cost to the public, it balances the need for adequate campaign funds to pay expensive media costs, with the need for accountability, expenditure controls and the City's limited fiscal capability.

Because the program must be voluntary, it has also permitted sufficient open, limited, disclosed and controlled fund raising, to let participants have sufficient money to run an effective campaign. Thus, it does not force candidates to opt out of the City program in order to raise and spend the substantially greater amounts permitted for non-participants under State law. As an example, State law permits a non-participant running for Brooklyn Borough President to receive individual contributions of more than \$80,000, compared to the carefully policed \$5,900 limit in City law. At the same time, the proposed amendment would increase the demand on New York City tax funds by more than \$25 million for each City election. The proposal would fund this increase by raising City real estate taxes, at the very time when every effort is being made to reduce City taxes, particularly real estate taxes, in order to keep and attract employment and to treat our citizens more fairly.

Finally, the proposal would require candidates to spend much more for fund raising at the expense of educating and informing the public. And by cutting the threshold amount to be raised to participate in the program, the proposal would open the public purse to those who may not even be serious candidates.

\* \* \*

**NEW  
DOCUMENT**

# La Pregunta para Límites de Términos y más

## Guía para Votantes

1996  
New York City  
Campaign  
Finance Board

Elección General 5 de  
noviembre de 1996

Turn over for English  
中文選民指南  
見第4頁

# **BIENVENIDO A LA GUÍA PARA VOTANTES 1996 PARA LÍMITE DE TÉRMINOS (Y MÁS)**

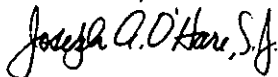
En la elección general de este otoño, al seleccionar a nuestros líderes nacionales y legisladores estatales, usted también tendrá la oportunidad de tomar una decisión acerca del tema de representación gubernamental de la ciudad. Específicamente, usted estará votando en base a una propuesta para revisar el número de términos que los oficiales municipales electos pueden servir. Esta Guía para Votantes tiene la información necesaria para ayudarle a votar con conocimiento de causa, el día de las elecciones sobre ésta y otras preguntas en la papeleta.

La Guía para Votantes es un folleto imparcial, escrito en lenguaje sencillo y publicado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, una agencia municipal independiente, para informarle acerca de esta votación. Bajo la carta constitucional de la ciudad, la Guía se imprime en inglés, en español y en chino. Contiene información general para votar y una descripción en lenguaje sencillo de las preguntas sobre la papeleta municipal, incluyendo el referéndum acerca del límite de los términos y las declaraciones en pro y en contra de la propuesta de esta papeleta. También se ofrece información en resumen sobre cuestiones en la papeleta estatal, igual que otras cuestiones en la papeleta municipal que se les presenten a los votantes. Esta Guía para Votantes no incluye información acerca de los candidatos para Presidente, representantes del congreso, legisladores estatales u otros cargos. Esta Guía para Votantes está financiada por la Ciudad de Nueva York y su intención es de ayudar en la votación en elecciones municipales. Le invito a revisar otros materiales impresos que quizás haya recibido sobre estos candidatos.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales también administra el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales se organizó para reducir la influencia del dinero privado en las campañas metropolitanas, de ofrecer a los candidatos calificados una oportunidad justa para su candidatura al proporcionarles un pareo en fondos públicos por pequeñas contribuciones y poner a disposición del público información detallada sobre las finanzas de las campañas de los candidatos. La sección "Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York" de esta Guía describe el Programa con lujo de detalles.

Publicada por primera vez en la Ciudad de Nueva York en 1989 para las elecciones municipales, la Guía para Votantes fue elegida por el Centro de Normas Alternativas con sede central en Washington, D.C., como una de las "Diez ideas que trabajan a favor de una democracia mejor". Los votantes informados refuerzan la democracia. Es nuestro deseo que la información contenida en la Guía para Votantes de 1996 le ayude a tomar sus decisiones en el momento de votar el día de las elecciones.

Sinceramente,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Presidente

Junta de Financiamiento de Campañas Electorales  
de la Ciudad de Nueva York



# **GUÍA PARA VOTANTES JUNTA DE FINANCIAMIENTO DE LAS CAMPAÑAS ELECTORALES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**

**La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la  
Ciudad de Nueva York**

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Presidente*

**Martin S. Begun, Bill Green, James I. Lewis,  
Vaughn C. Williams**

**Nicole A. Gordon**  
*Directora Ejecutiva*

**Carole Campolo**  
*Subdirectora Ejecutiva*

**Daniel J. Sedlis**  
*Primer Subdirector*

**Laurence Laufer**  
*Asesor General*

**Leo Glickman**  
*Jefe de Servicios  
para los Candidatos*

**Andrew Levine**  
*Director de Auditoría  
y Contabilidad*

**Kenneth O'Brien**  
*Jefe de Administración  
de Sistemas*

**Carol Ozgen**  
*Directora de  
Servicios Administrativos*

**Rachaele Raynoff**  
*Secretaria de Prensa*

**Andrew Schwartz**  
*Abogado Principal para Litigios*

Esta Guía para Votantes fue preparada por el personal de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York: Leo Glickman, Alfonse Antonaglia, Sandra Chang, Kenneth O'Brien

Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York del año 1996. Registro de la propiedad intelectual, © 1996, por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. Reservados todos los derechos. Portada, diseñada por Ann Lee Fuller de Fuller Design Inc.

Hecho en Canadá.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector Street, 7th Floor, New York, New York 10006



## **CONTENIDO DE LA GUÍA PARA VOTANTES 1996 SOBRE LÍMITE DE TÉRMINOS (Y MÁS)**

La Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York 1996 le da información acerca de cómo votar sobre las propuestas en la papeleta que aparecerá delante los electores el 5 de noviembre. La Guía tiene cinco secciones:

- 1. LAS PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LA VOTACIÓN** le informa acerca de la Elección General del 5 de noviembre y responde a algunas de las preguntas más comunes relacionadas con la votación.
- 2. SUS DERECHOS COMO VOTANTE** enumera los derechos que usted tiene como votante.
- 3. CÓMO USAR LA MÁQUINA PARA VOTAR** emplea ilustraciones para mostrarle cómo votar por los candidatos y las propuestas en la papeleta usando las máquinas de votar en la Ciudad de Nueva York.
- 4. EL PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO DE LA CAMPAÑA ELECTORAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK** explica cómo el Programa de Financiamiento de la Campaña Electoral de la Ciudad de Nueva York ayuda a hacer más competitivas y democráticas las elecciones locales.
- 5. LA SECCIÓN DE LAS PROPUESTAS EN LA PAPELETA** le proporciona el texto de cualquier pregunta en la papeleta. Esta sección también incluye información general sobre de las propuestas y, para las cuestiones relacionadas con la Ciudad de Nueva York, declaraciones a favor y en contra de las propuestas.



**FECHA DE LA ELECCIÓN GENERAL:  
MARTES, 5 DE NOVIEMBRE DE 1996**

Los lugares de votación estarán abiertos desde las 6:00 de la mañana hasta las 9:00 de la noche. Para poder votar, usted deberá llegar a su lugar de votación no más tarde de las 9:00 de la noche. Todos los electores inscritos pueden votar el 5 de noviembre.

**SIN USTED, LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA.  
NO DEJE DE VOTAR.**

Para obtener información sobre donde conseguir  
una edición de esta Guía para Votantes en  
la lengua China favor de llamar al número (212) 513-4110

如欲知道在何處領取中文選民指南，  
請電 (212) 513-4110





## **PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE LA VOTACIÓN**

### **¿PUEDO VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL DEL 5 DE NOVIEMBRE?**

Si está inscrito como elector, usted podrá votar en la Elección General del 5 de noviembre, que incluirá competencias para varias posiciones políticas y propuestas electorales.

### **NO SÉ SI ESTOY INSCRITO PARA VOTAR. ¿CÓMO LO AVERIGUO Y CÓMO ME INSCRIBO?**

Si no sabe si está registrado para votar, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguarlo.

Si usted es un votante inscrito, deberá recibir una tarjeta postal de la Junta Electoral donde se le dice adónde debe ir a votar. Si no recibe una tarjeta postal, puede llamar al número de la Junta Electoral de ayuda para los votantes, (212) VOTE NYC (212-868-3692) o para las personas con problemas auditivos, al (212-487-5496) para averiguar si está registrado para votar.

El 11 de octubre de 1996 fue el último día para inscribirse para la Elección General del 5 de noviembre. Para inscribirse para futuras elecciones, usted deberá llenar un formulario de inscripción de votantes y presentarlo, personalmente o por correo, a cualquiera de las siguientes oficinas de la Junta Electoral:

**OFICINA CENTRAL**  
32 Broadway, 7th floor  
New York, NY 10004  
(212) 487-5300

**MANHATTAN**  
200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-3812

**BRONX**  
1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-9017

**BROOKLYN**  
345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 330-2250

**QUEENS**  
42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
(718) 392-8989

**STATEN ISLAND**  
One Edgewater Plaza, 4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079

Los formularios para inscripción de votantes están disponibles en estas oficinas. También puede obtener el formulario de inscripción y otra información llamando al (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

### **¿POR CUÁNTO TIEMPO ES VÁLIDA MI INSCRIPCIÓN?**

Usted sigue inscrito para votar mientras haya votado por lo menos en una elección en los últimos cinco años. Aunque no haya votado en los últimos cinco años, usted quizás pueda hacerlo este año debido a una nueva ley federal. Para averiguarlo, llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

Si se ha mudado después de la última vez que votó, usted debe hacer el cambio de domicilio con la Junta Electoral para poder votar. Si se ha mudado dentro de la ciudad de Nueva York y no ha notificado su cambio de domicilio a la Junta Electoral, todavía puede votar yendo al nuevo colegio de votación que le corresponde y votar por declaración jurada.

### **¿POR QUIÉN Y POR QUÉ VOY A VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL DEL 5 DE NOVIEMBRE?**

Usted puede votar por candidatos para posiciones tales como Presidente, Representante del Congreso, Senador Estatal, Miembro de la Asamblea Estatal y Juez del Tribunal Testamentario y de la Corte Civil. Usted puede votar por algunos o todos estos puestos, dependiendo de dónde viva. Verifique la papeleta de muestra en el lugar de votación, antes de votar.

Además, puede votar en cualquier propuesta electoral, cuestiones que se presenten a consideración de los votantes. Las propuestas electorales aparecerán en el lado derecho la papeleta. La sección "Propuestas Electorales" de esta Guía para Votantes proporciona información sobre de las propuestas en la papeleta en la Ciudad de Nueva York.

### **¿POR QUÉ ESTA GUÍA PARA VOTANTES NO TRAE INFORMACIÓN DE LOS CANDIDATOS?**

La Carta Constitucional de la Ciudad de Nueva York requiere que la Guía para Votantes cubra a los candidatos para las posiciones de alcalde, defensor público, contralor, presidente del condado y miembro del Concejo Municipal, y cuando haya propuestas electorales de la Ciudad de Nueva York. Como ninguna de estas posiciones está en la papeleta de este año, esta Guía para Votantes no cubre a ningún candidato. Una Guía para Votantes irá por separado a los votantes del Distrito del Concejo No. 5 donde hay un puesto de Concejal para ser elegido este año.

### **¿ADÓNDE VOY PARA VOTAR?**

Usted vota en el lugar de votación local. Si está inscrito como votante, recibirá una tarjeta postal de la Junta Electoral informándole dónde se encuentra su lugar de votación. Lea la tarjeta postal cuidadosamente. Si no tiene su tarjeta postal o no sabe dónde votar, averigüelo llamando al (212) VOTE-NYC (212-868-3692).

### **CUANDO LLEGUE A MI LUGAR DE VOTACIÓN, ¿ADÓNDE VOY?**

La tarjeta postal que usted recibió de la Junta Electoral le indica en qué Distrito de Asamblea (D. A.) y Distrito Electoral (D.E.) reside. Esos números son importantes porque le indican cuál

cabina de votación debe usar. Si el día de la elección usted se olvida su D.A. o D.E., dígame su domicilio a uno de los inspectores de elección y pida que le ayude.

## **¿PODRÉ VOTAR SI NO PUEDO PRESENTARME EN MI LUGAR DE VOTACIÓN EL DÍA DE LA ELECCIÓN?**

Usted puede votar mediante una papeleta para votantes ausentes por varias razones, como hallarse lejos en una institución educativa, de vacaciones o internado en un hospital. Llame a la Junta Electoral al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar si puede votar mediante la papeleta para votantes ausentes.

Para votar mediante la papeleta para votantes ausentes, siga los siguientes pasos:

1. Presente una Solicitud para Votantes Ausentes ("Absentee Ballot Application"). Usted puede recibir una solicitud para votantes ausentes por correo llamando al (212) VOTE-NYC (212-868-3692). También puede retirarla en persona en cualquiera de las oficinas de la Junta Electoral que aparecen en las páginas 5 y 6. Para la Elección General del 5 de noviembre de 1996, la Solicitud para Votantes Ausentes completa deberá estar fechada en el correo no más tarde del 29 de octubre de 1996 o ser entregada personalmente en la oficina de la Junta Electoral en Manhattan, 32 Broadway, no más tarde del 4 de noviembre de 1996.

2. Envíe su Papeleta para Votantes Ausentes. Después de presentar su solicitud para la papeleta de votantes ausentes, recibirá una papeleta para votantes ausentes en la cual marcará sus votos. Usted puede recibir la papeleta por correo si incluye un domicilio en la solicitud o puede retirarla en la oficina de la Junta Electoral, en Manhattan después de haber llenado la Solicitud para Votantes Ausentes. Para la Elección General, las papeletas para votantes ausentes deben estar fechadas en el correo no más tarde del 4 de noviembre de 1996 o entregadas personalmente en la oficina de la Junta Electoral en Manhattan, 200 Varick Street, 10th Floor, New York, NY 10014 antes de las 9:00 de la noche el 5 de noviembre, el día de las elecciones.

## **¿CÓMO PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?**

La Junta Electoral tiene un número de teléfono para contestar las preguntas de los votantes. Para obtener más información sobre cómo votar en estas elecciones, llame a la Junta Electoral al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) o al (212) 487-5496 para las personas con problemas auditivos.

## **LA COMISIÓN DE ASISTENCIA AL VOTANTE**

La Comisión de Asistencia al Votante es una agencia pública independiente creada en 1988 para motivar a los neoyorquinos a votar. La Comisión identifica a los grupos que, históricamente, no han tenido casi representación y trabaja con otras agencias públicas, grupos privados y organizaciones comunitarias para promover la participación en las votaciones. La Comisión también lleva a cabo audiencias públicas después de las elecciones para acumular datos sobre las experiencias con las votaciones en la Ciudad de Nueva York y recomendaciones para mejorar la situación. La Comisión espera llevar a cabo audiencias sobre las elecciones de 1996. Para averiguar la fecha de las audiencias públicas o para mayor información, sírvase llamar al teléfono (212)788-8384 o escriba a la Comisión: Voter Assistance Commission, 51 Chambers St, Room 515, New York, NY 10007.



## **SUS DERECHOS COMO VOTANTE**

### **¿CUÁLES SON MIS DERECHOS COMO VOTANTE?**

Usted tiene el derecho a votar en la Elección General del 5 de noviembre si:

- está inscrito para votar y...
- está en el lugar de votación no más tarde de las 9:00 de la noche el 5 de noviembre de 1996

#### **También tiene el derecho a:**

- solicitar ayuda de un intérprete si usted habla español o chino. Si su lugar de votación no tiene un intérprete disponible, llame al número de asistencia al votante de la Junta Electoral: (212) VOTE-NYC (212-868-3692)
- pedir ayuda en la casilla para votar de cualquiera, menos de su empleador o un representante sindical, si usted está imposibilitado físicamente o si no puede leer la papeleta de votación
- pedir a un inspector que le ayude a usar la máquina de votar
- llevar a la cabina de votación los materiales informativos
- votar mediante el uso de la papeleta de votación si la máquina para votar no funciona
- votar mediante papeleta bajo declaración jurada ("affidavit ballot") si su nombre no aparece en los registros

### **¿TENGO QUE PRESENTAR IDENTIFICACIÓN PARA VOTAR?**

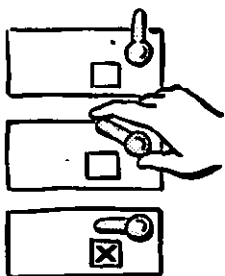
No, no es necesario presentar identificación para votar.



## CÓMO USAR LA MÁQUINA PARA VOTAR



1. Corra las cortinas de la cabina de votación y entre. (Las cortinas estarán cerradas cuando usted entre y permanecerán cerradas).
2. Mueva la palanca grande, roja, hacia la derecha. *No vuelva a mover la palanca roja grande, hasta que haya terminado de seleccionar a todos sus candidatos y propuestas electorales.*



3. Empuje hacia abajo la palanquita junto al nombre de cada candidato o de las propuestas electorales que haya escogido. En la casilla junto a su elección aparecerá una "X". Si hace un error, mueva la palanquita a su posición inicial y elija la palanquita correcta.



4. Una vez que haya terminado de elegir a sus candidatos y las respuestas de las propuestas electorales, deje las palanquitas hacia abajo y empuje la palanca grande, roja, totalmente hacia la izquierda. Las palanquitas recobrarán sus posiciones originales y sus votos quedarán registrados. Salga de la cabina sin correr las cortinas.

**Nota sobre la adición de nombres de candidatos:** Usted puede votar por un candidato cuyo nombre no aparece en la papeleta (candidato adicional o "write-in"). Busque el botón que se encuentra arriba de la columna que aparece con las rendijas o aberturas numeradas en el extremo izquierdo de la máquina de votar. Oprima el botón y, mientras lo mantiene oprimido, abra la rendija opuesta al puesto por el cual desea escribir el nombre de un candidato. En esa rendija, escriba o marque el nombre del candidato deseado. Registre el voto para otros puestos de la forma usual. Para mayor información, llame a la Junta Electoral al (212) VOTE-NYC (212-868-3692).



## **MIRANDO HACIA 1997... EL PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO DE CAMPAÑAS ELECTORALES EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK: UNA INVERSIÓN EN EL GOBIERNO DE SU CIUDAD**

En 1997, los neoyorquinos irán a las urnas a votar por hombres y mujeres que actuarán como nuestros representantes en el gobierno municipal. Las decisiones que estos funcionarios elegidos toman nos afectan a todos por igual. Por lo tanto, es muy importante que los neoyorquinos estén seguros de que los candidatos por los cuales votan sean los que mejor representen a la ciudad.

El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York ayuda a los candidatos que desean postularse para los cargos de alcalde, defensor público, contralor, presidente del condado y miembro del Concejo Municipal sin que tengan que depender de grandes contribuciones y proporciona fondos pareados a los candidatos serios para ayudarlos a llevar a cabo campañas competitivas. El Programa es administrado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales en la Ciudad de Nueva York, la agencia municipal independiente e imparcial que publica esta Guía para Votantes.

Cuando los candidatos participan voluntariamente en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales en la Ciudad de Nueva York, se comprometen a aceptar límites monetarios de contribuciones y gastos. Los límites de contribuciones del Programa impiden que los candidatos acepten grandes sumas de dinero de unos cuantos individuos con mucho dinero o de grupos pudientes. De este modo se asegura que los candidatos acaudalados o con conexiones poderosas no se aventajen de una manera injusta a otros candidatos. Los candidatos que participan en el Programa deben revelar al público, en informes presentados a la Junta de Financiamiento, información importante como quiénes son los contribuyentes que aportan dinero a su campaña y cómo se gasta ese dinero. La Junta de Financiamiento incorpora en una computadora la información recibida de estos candidatos para que el público y la prensa puedan hallar fácilmente los detalles relacionados con las finanzas de sus campañas.

Los candidatos que se unen al Programa también se comprometen a aceptar que la Junta de Financiamiento someta a auditoría los libros y registros de las campañas para asegurarse de que los candidatos acatan los límites de contribuciones y gastos y otros requisitos previamente establecidos. Por su parte, los candidatos son elegibles para recibir fondos públicos que equivalen, dólar por dólar, a las contribuciones que

los candidatos reciben de los residentes de la Ciudad de Nueva York, hasta \$1.000 dólares por contribuidor.

Sin los límites de contribución y gastos establecidos por el Programa de Financiamiento sería difícil, si no imposible, para los candidatos serios y bien calificados tratar de conseguir un cargo público por el desnivel de competencia con otros candidatos más acaudalados e influyentes. Con la ayuda de los fondos públicos que el Programa hace disponibles, los candidatos serios que cuentan con el apoyo de sus comunidades tienen la oportunidad de llevar a cabo campañas competitivas.

Si está interesado en competir por un puesto en la ciudad o en saber más acerca de cómo el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales contribuye a que las elecciones locales de la Ciudad de Nueva York sean más abiertas y democráticas, escriba a: The New York City Campaign Finance Board, 40 Rector Street, 7th Floor, New York, NY 10006.



## PROPUESTAS EN LA PAPELETA

Las propuestas en la Papeleta consisten en cuestiones en la papeleta para que los votantes decidan. Los votantes pueden votar "sí" o "no" en las propuestas. Las propuestas en la papeleta aparecerán en el lado derecho de la papeleta en la casilla de votación.

En la Elección General, se pedirá a los votantes de todo el estado de Nueva York que voten sobre una propuesta estatal en la papeleta. En la ciudad de Nueva York, se pedirá también a los votantes que emitan su voto sobre una sola propuesta de la ciudad que incluye límites de término. Además de estas dos propuestas, se podrá pedir a los votantes de la ciudad de Nueva York que voten sobre otras dos propuestas. Una, concerniente al debate entre los candidatos y la otra, a los requisitos para el financiamiento de la campaña. Al momento de imprimir, no se sabía si estas últimas dos propuestas aparecerían en la papeleta. Sin embargo, la información acerca de estas dos propuestas está incluida en esta Guía, en el caso de que aparezcan en la papeleta.

Estas propuestas no necesariamente aparecen en esta Guía en el orden en que luego aparecerán en la papeleta el día de la elección; por ende, preste mucha atención a la papeleta mientras vota. Para la propuesta para la papeleta estatal, encontrará el texto oficial abajo, seguido por el resumen de la propuesta. Para la propuesta en la papeleta de la ciudad acerca de límites de término, encontrará una historia y una explicación, el texto oficial y el resumen disponible a la fecha de impresión, y argumentos para votar "sí" o "no". Para otras posibles propuestas en la papeleta de la ciudad, el texto oficial no estaba disponible al momento de esta impresión, por ende podrá ver un resumen del texto de petición para las preguntas sobre el debate y el financiamiento de la campaña, y argumentos para votar "sí" o "no".

### PROPUESTAS EN LA PAPELETA DEL ESTADO DE NUEVA YORK

#### Propuesta 1

#### TEXTO OFICIAL

##### LA LEY DE BONOS PARA AGUA LIMPIA/AIRE LIMPIO DE 1996

¿Deberá aprobarse el capítulo 412 de las leyes de 1996, conocido como la ley de bonos para agua limpia/aire limpio de 1996, autorizando la creación de endeudamiento estatal a fin de generar fondos destinados a la conservación, renovación, restauración y mejora de la calidad del medio ambiente y recursos naturales del estado, por un importe de mil setecientos cincuenta millones de dólares (\$1.750.000,000)?

#### RESUMEN OFICIAL

Esta propuesta tiene por finalidad autorizar la venta de bonos estatales por un importe máximo de \$1.750.000,000 a fin de sufragar el costo de conservar, renovar, restaurar y mejorar la calidad del medio ambiente estatal:

(1) implementación de proyectos y actividades de financiación por agencias estatales, autoridades públicas y corporaciones de beneficio público, municipalidades y otras



entidades gubernamentales y corporaciones sin fines de lucro, a favor de, y relacionados con la protección, mejora y renovación de la calidad del agua potable y la renovación de las extensiones de agua;

(2) generar fondos destinados a la mejora de los espacios abiertos, parques, preservación histórica y áreas patrimoniales;

(3) generar fondos para proyectos de tratamiento de residuos sólidos;

(4) generar fondos para la restauración de propiedades contaminadas;

(5) generar fondos para proyectos de calidad del aire.

Se autorizaría a la Legislatura del Estado para que use los fondos derivados de los bonos en programas estatales o para pagos de asistencia estatal efectuados por, o a través de una autoridad pública estatal o municipal o corporación de beneficio público, corporación sin fines de lucro, corporación municipal, distrito escolar, distrito de supervisión, corporación de distrito, distrito de mejora dentro de una corporación municipal o tribu indígena que residiera total o parcialmente dentro del Estado de Nueva York, con el fin de conservar, renovar, restaurar y mejorar la calidad del medio ambiente y los recursos naturales del estado.

El producto líquido de las ventas de los bonos se desembolsaría de la siguiente manera:

(a) Trescientos cincuenta y cinco millones de dólares para proyectos de agua potable fiable.

(b) Setecientos noventa millones de dólares para proyectos relacionados con la mejora y renovación de la calidad del agua, incluso la preservación de espacios abiertos y parques, preservación histórica y mejoras de áreas patrimoniales.

(c) Ciento setenta y cinco millones de dólares para proyectos relacionados con la mejora de instalaciones de tratamiento de residuos sólidos.

(d) Doscientos millones de dólares para proyectos relacionados con la restauración de propiedades contaminadas.

(e) Doscientos treinta millones de dólares para proyectos relacionados con la mejora y renovación de la calidad del aire.

Asimismo, la propuesta permitiría que el estado reembolse el endeudamiento mediante la emisión de bonos estatales adicionales por sumas hasta, o que excedieren el importe de los bonos para agua limpia/aire limpio emitidos inicialmente, a fin de reembolsar, reembolsar por anticipado o de otra manera reintegrar parte de, o todos dichos bonos para agua limpia/aire limpio antes de las fechas de vencimiento programadas.

## PROPUESTAS EN LA PAPELETA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

### LÍMITES DE TÉRMINO Propuesta 2, Una Pregunta Local

Bajo la regulación de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, la Junta puede publicar opiniones "en pro" y "en contra" de las propuestas en la papeleta municipal, además del texto y resumen de estas propuestas. Los argumentos "en pro" y "en contra" que aparecen directamente después de la historia, texto y resumen de la propuesta de límites de término en la papeleta fueron preparados por la Junta y enfatizan algunos de los argumentos principales. Estos argumentos están basados en declaraciones hechas por varios grupos e individuos, a favor y en contra de la propuesta en la papeleta, que incluyen declaraciones publicadas en la prensa, hechas en las audiencias del Comité del Concejo Municipal para Operaciones Gubernamentales y en sumisiones del público a la Junta después de una extensa campaña publicitaria solicitando la opinión pública sobre esta propuesta.

En la próxima sección siguiente a los argumentos preparados por la Junta están las declaraciones "en pro" y "en contra" que fueron propuestas a la Junta por el público. Puede que usted los halle informativos. En respuesta a su pedido, la Junta recibió 67 declaraciones hechas por el público, las cuales están disponibles para su inspección en las oficinas de la Junta. Las declaraciones elegidas para ser publicadas en la Guía para Votantes presentan un rango representante de los puntos de vista de ambos lados del tema. Las declaraciones públicas están presentadas en orden alfabético por autor, excepto que la primera declaración "en pro" es la del proponente principal de la propuesta ley y, para el lado "en contra", el proponente de la ley existente. La Junta no atesta a la veracidad de la información provista en estas declaraciones del público. A continuación de las declaraciones del público, sigue una lista de todos los nombres de los que respondieron al pedido de la Junta a esta cuestión.

*Las declaraciones "en pro" y "en contra" que aparecen abajo no representan de ninguna manera las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, la cual no toma ninguna posición "en pro" o "en contra" en ninguna de las propuestas en la papeleta.*

Las opiniones presentadas puede que no representen todos los argumentos posibles "en pro" y "en contra" en la propuesta en la papeleta. La Junta de Financiamiento le urge a seguir el debate público sobre la propuesta en la papeleta, así que usted pueda tomar una decisión informada basándose en la información provista por diferentes grupos e individuos, quienes discutirán estos temas en la televisión, los periódicos y otros medios, y no dependa sólo con la información presentada en esta Guía para Votantes.

#### Historia y Explicación de los Límites de Término de la Propuesta en la Papeleta

En la Elección General de 1993, los votantes de la Ciudad de Nueva York aprobaron un referéndum limitando a los individuos a mantener los cargos de alcalde, defensor público, contralor, presidente de Condado y miembro del Consejo Municipal en servicio por dos términos. Antes de enero de 1994, no había límites de término para estos cinco puestos. Según la ley adoptada en 1993 (Ley de Límites de Término), los candidatos elegidos para uno de estos puestos en 1993 y que permanezcan en servicio por dos términos consecutivos en dicho cargo, no serán aptos para dichos puestos en el año 2001.

Este año, el Comité del Concejo Municipal para Operaciones Gubernamentales, sostuvo audiencias públicas en cada uno de los cinco condados en relación a la Ley de Límites de Término. Luego de estas audiencias, el Concejo Municipal pasó una ley para establecer una enmienda en la ley corriente para la papeleta de este año.

La propuesta enmienda (Enmienda de Límites de Término)

extendería el corriente límite de dos términos (u ocho años) a un máximo de tres términos consecutivos o doce años consecutivos, lo que sea mayor. *Los términos para cualesquiera de los puestos mencionados anteriormente son generalmente de cuatro años de duración. En el caso del Concejo Municipal, sin embargo, hay términos de dos años cada veinte años, en conjunto con la redivisión de distritos.*

Específicamente, el límite de término para las personas elegidas en los cargos de alcalde, defensor público, contralor, presidente de Condado sería extendido de dos términos consecutivos (ocho años) a tres términos consecutivos (doce años).

Para el Concejo Municipal, los Miembros elegidos antes del 1 de enero de 1994 podrían presentarse para reelección en 1997, 2001 y 2003 (y ejercer hasta 2005). Los miembros que hayan ejercido durante cualesquiera de estos términos no serán podrán presentarse como candidatos hasta el año 2009.

Los miembros del Concejo elegidos por primera vez después del 1 de enero de 1994 (pero no elegidos en el año 2003), podrán ejercer durante tres términos consecutivos o doce años consecutivos, lo que sea mayor. Por ejemplo, los miembros del Concejo elegidos por primera vez en 1997 serán aptos para presentarse como candidatos para reelección en 2001, 2003 y 2005 (para ejercer durante un total de doce años, finalizando en 2009). Los miembros del Concejo elegidos por primera vez en 2001 serán aptos para presentarse como candidatos para reelección en 2003, 2005 y 2009 (para ejercer durante un total de cuatro términos, finalizando en el año 2013).

Finalmente, hay una excepción para los miembros del Concejo elegidos para sus cargos por primera vez en el año 2003. Estos miembros del Concejo estarían limitados a ejercer por tres términos, (un total de diez años consecutivos, finalizando en 2013).

*En esta Elección General de 1996, los votantes decidirán votar "sí" o "no" a la Enmienda de Límites de Término. Si usted cree que la corriente Ley de Límites de Término debe extenderse más allá de dos términos, como está descrito anteriormente, debe votar "sí" a esta propuesta. Si usted cree que la corriente Ley de Límites de Término debe permanecer como está, debe votar "no" a esta propuesta.*

**TEXTO OFICIAL**(en el momento de imprenta, puede ser corregido)

**UNA LEY LOCAL PARA ENMENDAR LA CARTA  
CONSTITUTIVA DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE  
NUEVA YORK, EN RELACIÓN A LÍMITES EN LA  
DURACIÓN DE LOS CARGOS Y AL ESPACIAMIENTO EN  
EL EJERCICIO DE LOS CARGOS**

La ley local propuesta, intitulada "Una ley local para enmendar la Carta Constitutiva del Gobierno de la Ciudad de Nueva York, en relación a límites en la duración de los cargos y al espaciamiento en el ejercicio de los cargos", espaciaría los límites en la duración de los cargos de los miembros del Concejo Municipal. La ley local propuesta enmendaría las disposiciones de la Carta Constitutiva actual, las cuales prohíben al alcalde, al contralor, al defensor público, a los presidentes de los condados y a los miembros del Concejo Municipal, ocupar sus cargos por más de dos períodos consecutivos completos, incluyendo por lo menos un período de cuatro años en el caso de los miembros del Concejo, después del 1 de enero de 1994. La ley local propuesta prohibiría a dichos funcionarios ocupar sus cargos por más de tres períodos consecutivos completos o doce años consecutivos, lo que sea mayor, después del 1 de enero de 1994, excepto los miembros del Concejo Municipal que sean electos por primera vez en el año 2003, a quienes se les prohibirá ocupar su cargo por más de diez años consecutivos. ¿Debería aprobarse la ley local propuesta?

**RESUMEN OFICIAL**

La ley local propuesta, intitulada "Una ley local para enmendar la Carta Constitutiva del Gobierno de la Ciudad de

Nueva York, en relación a límites en la duración de los cargos y al espaciamiento en el ejercicio de los cargos", espaciaría los límites en la duración de los cargos de los miembros del Concejo Municipal. La propuesta enmendaría las secciones 1137 y 1138 de la Carta Constitutiva del Gobierno de la Ciudad de Nueva York, que actualmente restringe a los funcionarios electos del gobierno de la ciudad a ocupar sus cargos por no más de dos períodos consecutivos completos, incluyendo por lo menos un período de cuatro años en el caso de los miembros del Concejo, a partir del 1 de enero de 1994. De conformidad con las disposiciones de la Carta Constitutiva actual, todo funcionario del gobierno de la ciudad electo por primera vez en 1993 o antes, que sea reelecto en 1997, estará obligado a dejar el cargo que ocupe al término del año 2001.

La propuesta prohibiría al alcalde, al contralor y al defensor público, y a los presidentes de los condados y a los miembros del Concejo Municipal, ocupar sus cargos por más de tres períodos consecutivos completos o doce años consecutivos, lo que sea mayor, a partir del 1 de enero de 1994. Esto hará que se produzca una rotación de los cargos en las elecciones de 1997 y otra rotación en las elecciones del año 2001 (y, en el caso de los miembros del Concejo Municipal, también en las elecciones del año 2003) antes de que los funcionarios electos del gobierno de la ciudad dejen de tener derecho a postularse para reelección en el año 2005. La propuesta prohibiría a los miembros del Concejo Municipal que sean electos por primera vez en el año 2003 ocupar sus cargos por más de diez años consecutivos, estableciendo así un espaciamiento formal de los períodos de ocupación de cargos para los miembros del Concejo Municipal. Un ex funcionario electo del gobierno de la ciudad podría postularse para el mismo cargo únicamente después de que haya transcurrido por lo menos un período completo. En ningún caso ningún miembro del Concejo Municipal que haya sido electo antes del 1 de enero de 1994 tendría derecho a desempeñarse como miembro del Concejo Municipal después del 31 de diciembre de 2005, a menos que haya transcurrido un período completo desde que dicha persona haya ocupado el mismo cargo.



**DECLARACIONES  
PREPARADAS  
POR LA JUNTA  
DESTACANDO  
LOS ARGUMENTOS  
MÁS IMPORTANTES**

**EN PRO**

**La propuesta Enmienda de Límites de Término mejora la Ley de Límites de Término Existente.**

Los Límites de Término fueron aprobados por la mayoría de los votantes en 1993. La propuesta Enmienda de Límites de Término apoya esa decisión y la mejora al permitir un espaciamiento natural de los términos del Concejo Municipal, mediante el desgaste entre ahora y la elección en el año 2005. Esto soluciona un problema que no fue contemplado en la legislación original de los Límites de Término.

**La propuesta Enmienda de Límites de Término evitará la pérdida completa de la experiencia y memoria institucional que ocurrirá bajo la presente Ley de Límites de Término, cuando casi todos los Miembros del Concejo Municipal finalicen sus dos términos al mismo tiempo.**

El gobierno de la ciudad es complejo. El arte de asumir compromisos, el preparar el presupuesto y el crear leyes son tareas que toman años en perfeccionarse. En el año 2002, cuando comience el término del Concejo Municipal, apenas habrá alguno en ese grupo que tenga la experiencia en lograr estos objetivos. El Concejo entrará en un caos cuando cada miembro intente aprender el proceso, sin la presencia de los líderes expertos. Esto será así, particularmente durante los primeros meses en sus cargos, cuando los puestos de liderazgo y de Comité necesiten ser cubiertos, y el Concejo deba responder al presupuesto preliminar de la alcaldía.

**Longevidad en sus cargos hace a los oficiales más efectivos.**

Forzar a todos los oficiales electos a abandonar sus cargos después de sólo ocho años privará al pueblo de políticos habilidosos quienes no habrán podido alcanzar su máximo potencial en unos pocos años. Los oficiales elegidos estarán más aptos a responder al electorado y a establecer un legado competente en sus puestos, si saben que deben confrontar a sus votantes. Los oficiales que saben que sólo cuentan con un término más a ejercer después de su primera victoria estarán más aptos a empujar por una solución rápida de los problemas de la ciudad, en lugar de considerar las consecuencias a largo plazo de sus decisiones.

**Hay medios alternativos para incentivar más cambios que no interfieran en el derecho a elegir de los votantes.**

Los problemas de falta de concurso y la ventaja de incumbencia en las campañas están siendo revisados por otros medios, tales como leyes más estrictas de Financiamiento de campañas una reforma de acceso a la papeleta, que han sido adoptados en años recientes. Estas alternativas abren el proceso electivo a más candidatos sin quitar a los votantes el derecho a elegir a sus candidatos preferidos. La propuesta Enmienda de Límites de Término hará más para proteger el derecho a elegir de los votantes.

*Las declaraciones del público siguen en la próxima sección.*

**EN CONTRA**

**La propuesta Enmienda de Límites de Término debilita la Ley de Límites de Término existente.**

La propuesta Enmienda de Límites de Término es un intento de debilitar una ley que fue apoyada por un 60% de los votantes en 1993. El electorado estaba consciente de que los límites de término resultarían en un cambio significativo cuando votó por los mismos en 1993. En cualquier caso, la propuesta Enmienda de Límites de Término no garantiza un espaciamiento de los términos. Todo lo que en realidad la enmienda de esta propuesta provee es un mayor tiempo en sus cargos a los oficiales municipales elegidos.

**La propuesta de Enmienda de Límites de Término no garantiza una mezcla de miembros del Concejo nuevos y experimentados, ni que un Concejo en su mayoría nuevo pueda ejercer su trabajo competentemente.**

No hay razones para creer que un Concejo compuesto casi completamente de miembros nuevos será caótico, o que dos términos en el cargo no son suficientes para que políticos competentes puedan establecer y lograr sus objetivos. Otras jurisdicciones han manejado exitosamente el reemplazo por los límites de término.

**Sangre joven y nuevas ideas, y no longevidad en los cargos, hacen a un gobierno más efectivo.**

La incumbencia tiene tantas ventajas que la mayoría de los titulares son elegidos para sus cargos año tras año, sin importar sus antecedentes. El actual límite de término de dos años abrirá el proceso a muchas personas calificadas, quienes de otra manera no intentarían presentarse en candidatura en contra de funcionarios atrincherados. Esto asegurará que el liderazgo de las posiciones esté basado en el mérito, y no en la incumbencia y antigüedad. Un mayor grupo de candidatos competentes proveerán sangre joven y nuevas ideas para confrontar los desafíos de un gobierno vigente de la ciudad. Esto resultará a su turno en decisiones mejores.

**Las alternativas no hacen lo suficiente para permitir más cambio.**

El financiamiento de campaña y la reforma del acceso a la papeleta no son suficientes. Ellos son sólo respuestas parciales al problema de un gobierno atrincherado. Tampoco hay una razón para pensar que una reforma significativa será efectuada – las personas que tienen más control sobre la efectuación de estas reformas – los incumbentes – son las personas a quienes esta reforma perjudica. La existente Ley de Límites de Término hará más para abrir este proceso.

*Las declaraciones del público siguen en la próxima sección.*



# DECLARACIONES DEL PÚBLICO PRESENTADAS EN ESTA GUÍA PARA VOTANTES

## EN PRO

Peter F. Vallone  
Presidente del Concejo de la  
Ciudad de Nueva York

Howie Beigelman

Citizens Union of the City  
of New York  
Jeannette D. Kahlenberg

Coordinating Council of  
Cooperatives  
Edward Yaker, Allen L.  
Thurgood

Fernando Ferrer  
Presidente del Condado  
del Bronx

Alan P. Gallo

Jerry H. Goldfeder

Stanley Harwich

Kenneth Kowald

League of Women Voters  
of the City New York  
Miriam R. Adelman

Oficina del Alcalde  
Randy M. Mastro

Claire Shulman  
Presidenta del Condado de  
Queens

Women's City Club of New  
York, Inc.  
Marisa Hagan, Elizabeth  
Kempton

## EN CONTRA

New Yorkers for Term  
Limits, Inc.  
Ronald S. Lauder

The City Club of New York  
Norma P. Munn

Michael J. Gorman

Agnes Hentschel

Latinos United for Political  
Action  
Apolinar Trinidad

Lawrence D. Littlefield

Katherine M. Mace

Richard P. Mudgett

Dennis W. Nagle

Dennis L. Owens, Esq.

Barry A. Popik

U.S. Term Limits  
Howard S. Rich

Bert Zackim

*(Al final de esta sección aparece la lista completa de aquellos  
que enviaron sus opiniones.)*





## DECLARACIONES DEL PÚBLICO

### EN PRO

**Peter F. Vallone**  
Presidente del Concejo de la Ciudad de Nueva York

¿Reemplazaría usted a todos los miembros de un equipo al mismo tiempo en medio de una temporada? Si no, debe VOTAR SÍ por límites de término que sí funcionan.

El 5 de noviembre usted hará una decisión importante sobre el futuro del gobierno en la Ciudad de Nueva York. Se le preguntará si se debe enmendar la ley actual, que virtualmente reemplazaría al mismo tiempo a cada uno de los oficiales municipales electos, con un nuevo referéndum de límites de término que creará un sistema más práctico. Este referéndum establecerá un máximo de 12 años en sus cargos para todos los oficiales municipales electos, con términos espaciados para los Concejales Municipales, retroactivos a las elecciones de noviembre de 1993.

¿Por qué la ley actual necesita ser enmendada? Cuando la ley actual fue aprobada estableciendo límites de término tan cortos como de seis años, significaba que virtualmente cada oficina pública quedaría vacante al mismo tiempo en el año 2001. Existe un acuerdo general de oponentes y patrocinadores de límites de término que esto no es ni prudente ni sensible para la gobernación en la Ciudad de Nueva York. Y si esto se examinara más de cerca, veríamos que es especialmente cierto para el Concejo Municipal, la gente responsable por la lucha por sus barrios y los programas que tanto les interesan.

El Concejo fue el que inició el programa "Calles Seguras/Ciudad Segura" y mantuvo su compromiso de reconstruir la protección policial. Fue el Concejo el que inició un programa de construcción para escuelas con un capital de \$1,4 billones de dólares, además de \$50 millones de dólares para nuevos libros de texto por espacio de varios años. A veces se requiere un tiempo prolongado para llevar a término un trabajo grande. ¿Qué cree usted que pasaría si aquellos que promovieron las ideas ya no figuran más para que se realicen?

Debemos tener límites de término que resulten a favor de usted. En mi opinión, el referéndum de nuevos límites de término ha de mantenerlos permitiendo una transición más ordenada del gobierno municipal. Esto ha de asegurar una mezcla de caras nuevas y líderes veteranos, esencial para un gobierno fuerte y eficaz. Les insto a VOTAR SÍ a la pregunta en la papeleta del 5 de noviembre para los límites de término, ¡que sí resultan!

*(editado para cumplir con el límite de palabras)*

**Howie Beigelman**  
Flushing, NY

Los neoyorquinos son muy inteligentes para soluciones simples a temas complejos. Un electorado cínico, exigente en cuanto a todo lo demás, nos hemos dejado engañar, a creer que hemos encontrado una cura para la política de intereses especiales.

En 1993 los neoyorquinos aprobaron límites de término. En 1994, Mario Cuomo, incumbente de tres términos, perdió la elección gubernatorial por un senador estatal relativamente desconocido en aquel entonces. El Congreso vio la elección de muchos novatos. Todos los incumbentes tienen antecedentes que defender. El público mandó a los inútiles para sus casas y mantuvo a los que servían donde debían estar: en la política

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO

La lección es clara. Los votantes no necesitan límites de término. Los que los necesitan son los candidatos de intereses especiales, incapaces de ganar en contra de uno de los preferidos del público al momento. Si no le gusta un político - incumbente o no - usted vota por su oponente. Hasta puede ejercitar su derecho de NO votar si no le gusta ningún candidato. Recuerde, los incumbentes tienen antecedentes que defender. Si a los votantes no les gustan, mandan a los inútiles para sus casas. Pero el forzarle a no elegir un candidato es insultante, algo que se espera de dictadores y fascistas.

El incorporar mucha sangre nueva no significa éxito legislativo para resolver problemas. La experiencia es el mejor maestro de todos. Un Concejo Municipal sin miembros experimentados, es peligroso. Para usted, para sus hijos y el futuro de esta ciudad que compartimos. Nadie sabrá qué funcionó, qué no funcionó y por qué. No estarán capacitados para aplicar las lecciones pasadas a los problemas futuros.

Hay problemas con la política. Algunas soluciones (campañas públicas de financiamiento, tiempo gratuito en la TV) ayudan a hacer a la política más justiciera. Pero los límites de término no hacen ningún bien y en verdad causan gran daño.

Les pido que repelan los límites de término. Esto no es una opción en este año. Pero hay una modificación sensible en la papeleta. El extender los límites a tres términos permite el desgaste natural debido a la muerte, jubilación o aquellos que buscan otros puestos. Le pido que si usted está lo suficientemente preocupado acerca del futuro, que vote a favor de esta propuesta.

*(editado para cumplir con el límite de palabras)*

### **Citizens Union of the City of New York Jeanette D. Kahlenberg, Directora Ejecutiva**

Citizens Union of the City of New York cree que los límites de término deben rechazarse totalmente. Son anti-democráticos, simples y de una política pública pobre. Los votantes ya tienen un método de quitar a los incumbentes de sus puestos — se llama elección.

La actual ley municipal sobre límites de término crea un peñasco del cual deben saltar virtualmente todos los oficiales electos el 1 de enero de 2002. El resultado sería un perfecto caos. El deshalarlo al por mayor del Concejo Municipal sería particularmente dañino.

Dos términos son demasiado cortos, en especial para los legisladores. Tres términos sería mejor. Aún mejor sería no tener límites de término. Pero salvo la revocación completa, la ley actual podría mejorarse con dos modificaciones: espaciando su impacto y alargando los límites a tres términos. Este referéndum moldea estos dos principios para producir un resultado mucho más del interés del gobierno efectivo.

La ley actual obstruye los principios detrás de la Carta Municipal de 1989 que pensó hacer del Concejo un contrapeso mucho más fuerte del Alcalde, al darle un poder más amplio sobre el presupuesto y la política del uso de tierras. Y sin embargo, requiere varios términos para que un Concejal aprenda cómo tratar con la burocracia ejecutiva atrincherada y el proceso del presupuesto. Si la ley no se cambia, la mayoría de los Concejales se habrán ido en cinco años y los nuevos miembros electos en 1997 servirían sólo seis años, hasta la elección del año 2003 siguiendo el censo y la redivisión de distritos.

Si se pasa este referéndum, continuará estableciendo el máximo tiempo permitido en el puesto para todos los oficiales electos, mientras se espacia eficazmente la implementación a través de un proceso más natural de desgaste. La historia nos dice que las jubilaciones normales o la elección a otros puestos - que ocurren a lo largo de doce años - disminuirán en grande la oportunidad de un Concejo de novatos en algún desastroso 1 de enero y la descarga efectiva de las intenciones de la Carta Constitutiva.

La Unión de Ciudadanos ha trabajado para un buen gobierno durante 99 años. Creemos que la propuesta en la papeleta, al aceptar el concepto de límites de término pero permitiendo una transición más gradual del poder, es mejor para los intereses de los votantes, la Ciudad y el sistema de debe y haber que es la piedra angular de la Carta Constitutiva.

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO**

**Concejo Coordinador de Cooperativas**  
**Edward Yaker, Co-Presidente**  
**Allen L. Thurgood, Coordinador**

El limitar a los miembros del Concejo a dos términos llevará a un cambio masivo en algún momento, despojará al Concejo Municipal de su memoria institucional, debilitará al Concejo como una rama del gobierno y debilitará a nuestro sistema de debe y haber.

Un límite de doce años significará un cambio de miembros más natural y tranquilo que un límite de ocho años.

Un Concejo en el cual los miembros de más alto rango tengan menos de ocho años de experiencia formarán un Concejo menos eficaz.

Les toma tiempo a los oficiales elegidos aprender sus trabajos. Un Concejo Municipal constituido por miembros sin experiencia no estará muy capacitado para lidiar con la burocracia atrincherada.

Los problemas que afectan a toda una gran ciudad, intereses especiales de alto poder bien financiados y el cabildeo podrían dominar los asuntos del Concejo, porque la mayoría de los oficiales podrían perder su brío después del primer periodo en su puesto.

Los Distritos del Concejo están hechos de altibajos. Toma tiempo para que los Concejales conozcan a fondo sus distritos y problemas de importancia para cada comunidad dentro del distrito.

Los oficiales electos que no son elegibles para reelección están menos motivados para ser responsables a sus constituyentes. Les podría interesar más el buscar favores de personas pudientes con intereses especiales que son posibles empleadores en el futuro.

Los proyectos y programas comunitarios de valor toman mucho tiempo, a veces más de ocho años para completarse. Un límite de término de dos años podría significar un cambio de prioridades y la pérdida de proyectos importantes para distritos y comunidades individuales.

Hace mucho tiempo Alexander Hamilton dijo: "El verdadero principio de una república es el que la gente elija a aquellos que quieren que los gobierne". Esto sirvió cuando se fundó nuestra nación y sirve todavía. Los límites de tiempo le niegan a los votantes el derecho de mantener buenos oficiales electos en el poder. Los votantes están capacitados para sacar a los oficiales electos inservibles con su voto y ¡lo hacen! Los límites de término demuestran una falta de confianza en los votantes.

Un límite de doce años (tres términos) permite la existencia de un gobierno más democrático más fuerte que un límite de ocho años (dos términos).

**Fernando Ferrer**  
**Presidente del Condado del Bronx**

La propuesta de los nuevos límites de término en la papeleta de noviembre preservará un sistema de límites de término, que evidentemente la mayoría de los votantes soportan. Pero también va a corregir un problema con la ley actual de límites de término, que deshalojará virtualmente cada oficina pública al mismo tiempo en el año 2001 - algo que podría tener terribles consecuencias para la estabilidad del gobierno de la Ciudad de Nueva York. Esto sería verdad especialmente para la rama legislativa de la ciudad - el Concejo Municipal - sus representantes locales en el Ayuntamiento. Es este aspecto de la ley actual de límites de término lo que más me perturba.

Como ex miembro del Concejo de la Ciudad de Nueva York, donde tuve el privilegio de servir por cuatro años, hablo con conocimiento de primera mano cuando digo que los Concejales, como los oficiales electos más locales, tienen un agudo conocimiento de las necesidades de sus barrios y las de sus votantes. Las fuertes alianzas que se desarrollan con el tiempo entre los Concejales, los votantes, otros oficiales electos y las Juntas Comunitarias permiten el progreso de proyectos y programas que benefician a comunidades, condados y por lo tanto, a toda la ciudad.

En mi condado, por ejemplo, los fondos del Concejo nos han permitido desarrollar y renovar el abasto de viviendas,

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO

mejorar sectores comerciales, mantener instituciones culturales y bibliotecas, y la rehabilitación de calles y carreteras.

Recientemente, el Concejo también entregó la primera parte del total de \$1,4 billones para un programa de construcción capital de cuatro años para mejorar la calidad del sistema escolar municipal. Incluye la promesa de gastar \$50 millones de dólares en los cuatro años venideros para modernizar los libros de texto. \$12,5 millones de eso se gastarán inmediatamente para que los niños que regresan a la escuela en el otoño puedan ver los beneficios de inmediato.

Además, como han de saber, el Concejo presente luchó con éxito el plan de remoción de las alarmas de incendio dispuestas por el Alcalde, por reconocer que estas alarmas eran importantes en las comunidades que carecen de una cobertura telefónica apropiada.

Todo esto y mucho más fue logrado porque los Concejales tuvieron el tiempo y la oportunidad de aprender cómo trabajar mejor a favor de su variedad de votantes.

De todo corazón les insto a votar "SÍ" en la propuesta de límites de término.

*(editado para cumplir con el límite de palabras)*

**Alan P. Gallo**  
Brooklyn, NY

Lo bueno de una democracia es que los límites de término están *siempre* en efecto: los oficiales están *limitados* al número de términos para los cuales fueron elegidos. Los creadores de nuestra Constitución tuvieron la inteligencia de entender que estos eran los únicos *límites* que una democracia necesita. Lo que abogan los modernos proponentes de los límites de término es agregar a las calificaciones intensionalmente simples y no problemáticas de la Constitución – edad, ciudadanía y residencia – un factor *descalificante* nuevo y absurdo: servicio previo para el puesto al cual están aplicando.

Estoy convencido de que una idea mala como ésta no sería siquiera considerada por la mayoría de los votantes si no fuera por el disgusto que sienten por la influencia corrupta del dinero en el proceso político y en las ventajas relacionadas con la incumbencia. Pero el recurrir en desesperación a los límites de término es tomar un curso equivocado. Me recuerda del intento enfermizo y casi fracasado de agregar una enmienda de presupuesto balanceado a la Constitución. Ambos son artimañas creadas para desligarnos a nosotros mismos y a nuestros políticos de la responsabilidad por las selecciones difíciles que enfrentamos: selección de impuestos y gastos en el caso de la enmienda del presupuesto balanceado y, en el caso de límites de término, acerca de nuestro alterado sistema político - cómo es financiado y cómo los incumbentes se aprovechan del dinero y de los medios de comunicación para permanecer en sus cargos.

Para los desafiantes, el campo de juego claramente no está nivelado; pero hay pasos que podemos tomar sin avasallar a la democracia. Hay muchas propuestas para reformar las maneras en que se financian las campañas (incluyendo las no populares como la del financiamiento público) y por envolver a los medios de comunicación de una forma más justiciera y productiva (como el de proporcionar igual tiempo libre a los candidatos en competencia). Podemos hacer responsables a nuestros representantes por promover y entregar sobre la reforma de hacer campaña. Y si no entregan, nosotros deberíamos hacer lo que los votantes del resto del país están dispuestos (aunque no totalmente) de hacer: sacarlos de sus puestos – no con límites de término, pero en elección (la forma democrática).

Pelear por reformas, presionar por cambios, involucrarse, echar a los inservibles de ser necesario, pero nunca darle la espalda a la democracia. Apoyemos el aplazamiento de los límites de término pasados por el Concejo de la Ciudad de Nueva York.

*(editado para cumplir con el límite de palabras)*

**Jerry H. Goldfeder**  
Nueva York, NY

Los límites de término es una reforma no democrática y falsa del proceso electoral. Los patrocinadores de la idea están

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO**

frustrados, con razón, por un sistema a base de dinero que favorece a la incumbencia y limita el acceso a la papeleta. Pero una respuesta más substancial a nuestro imperfecto proceso político sería apoyar una ley de una amplia campaña pública de financiamiento y reforma radical para nuestros procedimientos de votación. Estas reformas tienen el potencial de revitalizar nuestras elecciones y de permitir que mas candidatos corran en carreras competitivas. Los límites de término hacen lo opuesto, al restringir a quién puede correr.

La dureza de los límites de término puede suavizarse al modificar la ley actual. La aprobación del referéndum permitiría a los votantes a retener la experiencia de los oficiales electos por un tiempo más prolongado. Por esta razón solamente, la ley debería ser enmendada.

Por supuesto, existe también una razón filosófica para modificar la ley - reducir la restricción sobre la opción del votante. Sería mejor eliminar todas las restricciones al abolir totalmente los límites de término. Pero eso no está en la papeleta. Quizás en el futuro, cuando se haga claro que todos los límites de término son antiéticos para el proceso democrático, el electorado será persuadido de promulgar las valiosas reformas mencionadas arriba.

Por ahora, se debe apoyar una liberalización de los límites de término.

**Stanley Harwich**  
**Brooklyn, NY**

Yo apoyo la Introducción 761-A. En efecto, yo me opongo a cualesquiera de los límites de término en cualquier contexto político. La introducción 761-A es un paso pequeño hacia este ideal.

Los límites de término son una restricción injustificada sobre el derecho de elegir oficiales y representantes. Su consecuencia es un perpetuo grado de inexperiencia y falta de conocimiento en el sector público.

En estos tiempos, grandes organizaciones comerciales, asociaciones de intercambio y corporaciones multinacionales, al igual que varios grupos de intereses organizados, acumulan ilimitados conocimientos y experiencia. Ellos se fortifican con la sofisticada experiencia de las profesiones de mercadotecnia en publicidad, sicología, sociología y en disciplinas relacionadas con el comportamiento, las que pueden ser proyectadas por los modernos medios de comunicación.

Los oficiales electos de experiencia limitada estarán en terrible desventaja al tratar con estos perpetuos grupos de interés y pueden tentarse a depender de ellos para soporte experto - una consecuencia terrible de cualquier ley de límites de término.

**Kenneth Kowald**  
**Richmond Hill, NY**

Aunque estoy en contra de cualesquier límites de término, estoy a favor de la Introducción 761-A, como el menos peligroso de los dos males.

Sería inteligente para aquellos que debaten este asunto que escucharan las palabras de Henry J. Hyde, el distinguido Congresista Republicano del Distrito 6 de Illinois, presidente de la Comisión en lo Judicial, quien habló sobre este tema en el recinto de la cámara el 29 de marzo de 1995. Recomiendo a los votantes que le escriban por sus comentarios completos, pero he aquí algunos pasajes pertinentes:

"...Yo no puedo ser un accesorio en enmudecer a la democracia".

"Con un Congreso de puerta giratoria, ¿dónde vamos a encontrar a nuestros Everett Dicksons, Scoop Jacksons, Arthur Vandenberg, Hubert Humphreys, Barry Goldwaters o nuestros Sam Ervins? Usted no los saca de la guía telefónica. ¿De dónde Shimon Peres y Yitzak Rabin obtuvieron la auto confianza para negociar la paz para su gente con los PLO? Yo les diré de dónde: experiencia, valiosa, valiosa experiencia".

"La premisa no declarada de límites de término es que nos volvemos progresivamente corruptos cuanto más tiempo nos quedamos aquí. En respuesta a eso, yo digo: miremos alrededor. Ustedes verán a los mejores hombres y mujeres que jamás han

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO**

de conocer en sus vidas... Yo no voy a conceder al populismo enojado y pesimista que maneja este movimiento, porque está equivocado”.

“Uno es elegido por servir el interés público”.

“Tengo que ofrecer este consejo: Confíen en la gente”.

Lo que el Representante Hyde dijo acerca de límites de término para el Congreso es apropiado para los límites de término para las puestos en la Ciudad de Nueva York. Nosotros no los necesitamos. Las elecciones son los verdaderos límites de término.

### **Liga de Mujeres Votantes de la Ciudad de Nueva York Miriam R. Adelman, Co-Presidenta**

La Liga de Mujeres Votantes se opone a los límites de término en principio porque interfiere con el derecho fundamental de los votantes de elegir a sus propios representantes. Los límites de término debilitan la rama legislativa y el Concejo Municipal mientras fortalecen a la ya poderosa rama ejecutiva, la alcaldía. Además, los límites de término resultarían en la creciente confianza en el personal del Concejo, cabildistas y otros “informados” no elegidos.

Mientras nosotras hubiéramos endorsado con entusiasmo una ley local para eliminar los límites de término, el pasar la propuesta de la papeleta limitando los términos de los oficiales elegidos a doce años, asegurará un cambio de gobierno más ordenado. Esta acción evitaría el tener virtualmente a todo el gobierno municipal dejando sus puestos el 31 de diciembre de 2001.

Al votar “SÍ” al límite de tres términos, los votantes estarían apoyando una transición más ordenada del gobierno de la ciudad. Esto no niega el derecho de los neoyorquinos de apoyar la eliminación de límites de término en una futura elección. No podemos esperar que nuestros representantes elegidos respondan a las necesidades de los ciudadanos de Nueva York si creamos cincuenta y un inservibles en un año.

Vote “SÍ” en las propuestas de la papeleta “para enmendar la Carta Constitutiva de la Ciudad de Nueva York”, en relación a los límites de término y términos espaciados”.

### **Oficina del Alcalde**

**Randy M. Mastro**

(presentado en nombre del Alcalde Rudolph W. Giuliani)

Cuando se postuló para Alcalde en 1993, Rudolph Giuliani apoyó el concepto de límites de término y sigue apoyando los límites de término. Esta nueva propuesta afectará los límites de término de una manera que se parece en mucho a los límites de tres términos propuestos por Rudolph Giuliani cuando se postuló para Alcalde en 1993 y eso responde de manera más efectiva a los retos de gobernar esta gran ciudad.

El referéndum de límites de término de 1993 estableció simplemente límites de dos términos para los oficiales de la ciudad, pero no prepararon la transición para un grupo donde casi todos eran nuevos oficiales. La ley actual de límites de término podría resultar potencialmente en la partida del Alcalde, el Defensor Público, el Contralor y virtualmente el Concejo completo, todos al mismo tiempo, en el año 2001. Un cambio tan abrupto podría crear un período de considerable incertidumbre porque todos estos oficiales nuevos tendrían que familiarizarse con sus nuevas obligaciones. Este aprendizaje masivo para las dos ramas del gobierno municipal podrían tener un efecto adverso en las operaciones gubernamentales al menos por un tiempo. Esta nueva propuesta permitiría dos elecciones adicionales (en 2001 y para el Concejo en 2003), permitiendo la integración en el gobierno de una manera más gradual. Esta propuesta impone límites de tiempo pero extiende la limitación según el servicio de los oficiales municipales a tres términos consecutivos o doce años, lo que sea mayor.

### **Claire Shulman**

**Presidenta del Condado de Queens**

Yo creo que cuando los votantes aprobaron los límites de

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO**

término en 1993, su intención no era retirar el gobierno municipal en masa. Tal pérdida de experiencia y conocimiento institucional al por mayor respecto a al funcionamiento del gobierno no sería para beneficio de nuestra ciudad. Yo creo que las comunidades y los residentes estarían mejor servidos si se estableciera un sistema de términos espaciados. Yo creo que un sistema como tal no sólo satisfecería la voluntad del electorado cuando votaran en favor de los límites de término, pero también permitiría una medida de continuidad que redundaría en beneficios a largo plazo.

**Women's City Club of New York, Inc.**

**Marisa Hagan, Presidenta, Operaciones Gubernamentales**  
**Elizabeth Kempton, Presidenta, Comité de Política Pública**

El Women's City Club se opone al referéndum en la papeleta para límites de término para ciertos oficiales electos de la Ciudad de Nueva York, básicamente porque la imposición de esos límites de término podría restringir el derecho del electorado de votar por sus candidatos favoritos.

Nosotras apoyaríamos cualquier movimiento para anular esta provisión de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Nueva York. Al fallar cualquier progreso hacia este fin, el 14 de agosto de 1996 acordamos que íbamos a reafirmar nuestra oposición al establecimiento de los límites de término para los oficiales electos. Sin embargo, para mitigar el rigor de los límites de ocho años para los oficiales Municipales aprobado por los votantes en 1993, nosotras apoyamos las medidas creadas para hacer que esa imposición fuera menos molesta, incluyendo aumentar el máximo del término permitido, términos espaciados u otras alternativas.

El Women's City Club apoya por lo tanto la propuesta de enmendar la Sección 1137 del Capítulo 50 de la Carta Constitutiva de la Ciudad como un compromiso que podría realizarse.

*Las declaraciones "en contra" por parte del público continúan en la página siguiente.*

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA**

**Ronald S. Lauder**

**Presidente, Neoyorquinos a Favor de Límites de Término, Inc.**

Neoyorquinos a Favor de Límites de Término, Inc., una coalición bipartidaria raiz se opone a la introducción N° 761-A. Esta propuesta de la papeleta podría socavar la Ley de Límites de Término de 1993 al extender los términos de ocho a doce años.

En 1993, los neoyorquinos votaron a favor de un gobierno municipal abierto y honesto, un gobierno municipal libre de políticos de carrera; una ciudad gobernada por ciudadanos legisladores, no políticos de carrera. La propuesta actual eliminará los beneficios de la Ley de Límites de Término.

Si los Límites de Término se revocan, los políticos volverán a estar libres para manipular los poderes de sus cargos para asegurar la incumbencia permanente. Están dispuestos a arriesgar el mayor bien por la seguridad de sus propios puestos.

En 1993, 60% de los votantes decidieron volver a poner el gobierno en manos de políticos ciudadanos honestos. Debemos detener a aquellos que traten de socavar la Ley de Límites de Término. Los neoyorquinos a favor de los Límites de Término deben votar "NO" a la propuesta N° 761-A. No se deje engañar, para preservar los límites, vote "NO".

**The City Club of New York**

**Norma P. Munn, Presidenta**

El City Club recomienda votar en contra de la Introducción N° 761-A, porque no estamos de acuerdo que la iniciativa en la papeleta es la mejor manera de proveer los términos espaciados para los Concejales. Recomendamos también votar en contra de la Introducción N° 761-A porque no apoyamos el cambio de dos términos (8 años) a tres términos (12 años) para el alcalde, el contralor, el defensor público, los presidentes de condado y concejales.

El City Club of New York acepta que hay un problema en cuanto al referéndum de Límites de Término de 1993 con respecto a su impacto con los Miembros del Concejo Municipal en el año 2001. El referéndum de 1993 obligará la partida entonces de casi todo el Concejo Municipal y de su personal, dificultando la continuidad de trabajo.

El City Club prefiere una enmienda al referéndum de 1993 que obligará un término espaciado de Concejales por antigüedad durante las tres elecciones (2001, 2003 y 2005).

La Introducción N° 761-A no logrará espaciar los términos por otra década. Además esta ley extiende el término de todos los Concejales actuales hasta el año 2005, lo que en efecto rescinde el referéndum de 1993.

Si los votantes desean reconsiderar la cuestión de términos espaciados, podría colocarse en la papeleta de 1997 una iniciativa más a la altura del espíritu y metas del referéndum de 1993. Nosotros creemos que es una alternativa mejor y recomendamos que se repele la Introducción 761-A en esta elección.

**Michael J. Gorman**

**Whitestone, NY**

¿Qué clase de estupidez es ésta para derrotar la voluntad del pueblo que votó para imponer los Límites de Término a los oficiales electos?

La propuesta aprobada por el Concejo de la Ciudad de Nueva York de modificar los Límites de Término por los cuales votamos es un ultraje. No nos interesan las transiciones sin problemas o la llamada "necesidad de experiencia en el gobierno". La gran mayoría de nosotros está en contra de la Propuesta de Límites de Término (Introducción 761-A) y estamos insultados ante la ridícula afirmación de nuestros oficiales políticos que no sabemos lo que es mejor para la ciudad.

Lo que sí sabemos es que dos (2), cuéntenlos, dos (2) términos bastan para estos oficiales. Como dijo Sidney Zion:



## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA**

“¡Si quieren una transición sin problemas, pídanle a esos que están ahora en sus puestos que se vayan! ¡Eso creará oportunidades más espaciadas de personal!”

Realmente, la política no debería ser una carrera. Yo quiero que los oficiales electos sepan que tendrán que regresar a sus prácticas privadas de leyes o a sus negocios o a buscarse trabajo cuando se les acaben los dos (2) términos. Yo no quiero que ningún oficial municipal piense que puede hacerse de una vida permanente en la arena política. La mayoría de mis ciudadanos compañeros están de acuerdo con este punto de vista. Así que dejen de decir que nosotros, la gente, no sabemos lo que nos conviene. Nosotros sabemos que lo que queremos es lo que votamos en 1993: LIMITES DE DOS TERMINOS. ASI QUE!!!! HAGANLO!!!!

**Agnes Hentschel  
Woodside, NY**

Es de extrema urgencia y más evidente ahora, que el lenguaje de la ley actual para los Límites de Término Local aprobado por los votantes se mantenga como está.

El Concejo Municipal y los Padres de la Ciudad tienen una sola cosa en sus mentes y ésa es la de ser reelectos cuando un referéndum - empujado en sólo dos semanas - forme parte de la papeleta, sin audiencias públicas y sin saber cuál es la opinión pública como lo requiere la Carta Municipal. ¡Qué manipulación más arrogante! ¡Y después hablan del crimen! Pero, ¡adivinen! Yo siento que el votante contribuyente ha salido ganando.

El Presidente de la Cámara de Representantes actual, ahora quiere cambiar las reglas, tal como apareció en “FOR THE RECORD” de un periódico local: “2001: UNA ODISEA POLÍTICA” Él quiere mantener un “eslabón” entre el gobierno y las comunidades locales. Él dice que “el preservar a quien está en el puesto no es importante”, lo que contradice el hecho de que hemos tenido un tipo de gobierno de un sólo partido por 40 a 50 años en la Ciudad de Nueva York. Yo quisiera saber cómo él explica esto.

El Presidente de la Cámara de Representantes y el Concejo Municipal parecen ansiosos de preservar este eslabón. Yo creo que ellos temen perder control de los dólares por impuestos, contratos, franquicias, arrendamientos y del trabajador de unión quien está subordinado a los empleos en los campos de servicio puesto que la mayoría de los trabajos de fábrica han sido exportados del país, mientras que los corredores de bienes raíces se han apoderado de nuestra ciudad.

En cuanto a las preocupaciones del Presidente de la Cámara y al Concejo Municipal por los requisitos de la ley federal respecto a la redistribución de distritos del Concejo, no debería perturbar tanto a los miembros antiguos o nuevos, porque cosas como éstas necesitaron ser hechas en el pasado.

Por la razón antedicha, ¡no puedo decir con más convicción que se debe retener el lenguaje de la ley actual de Límites de Término!

La ley actual de Límites de Término no sólo aumentará la confianza en el gobierno municipal, sino también la del votante contribuyente.

Soy miembro público de la Junta #2 de la Comunidad de Queens y activista de asuntos comunitarios por más de 30 años.

**Latinos Unidos Para Acción Política  
Apolinar Trinidad, Presidente**

En 1993, los electores de la Ciudad de Nueva York votaron abrumadoramente por un referéndum suministrando un límite de dos términos (ocho años) para los miembros del Concejo de la Ciudad de Nueva York. Pero a menudo, los políticos prefieren defender sus carreras en vez de la comunidad. Después que la gente decidió limitar los términos de los políticos a ocho años, el Concejo Municipal y el Alcalde están tratando de torcer la voluntad de la gente al buscar un cambio en la ley. **VOTE “NO” EN LA INTRODUCCIÓN N° 761-A.** Las razones para mantener la ley como es en la actualidad y en contra del referéndum son:

1) El sistema electoral de la Ciudad de Nueva York es fundamentalmente injusto. Los políticos concejales incumbentes han creado un sistema que les otorga tremendas

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

ventajas sobre todos los demás retadores: correspondencia y boletines de noticias gratis en el Concejo Municipal, apropiación del presupuesto para usar en el padronazgo político y ventajas financieras masivas, por mencionar sólo algunas. Estas ventajas resultan en un 90-98 % en la reelección de incumbentes, no dándole a los votantes ninguna alternativa verdadera.

2) Los grupos como los de los latinos y los afro-americanos, tradicionalmente excluidos, apoyan abrumadoramente los Límites de Término. En la elección de 1993 en la Ciudad de Nueva York, la ley de Límites de Término pasó con 60% de mujeres y afro-americanos y 69% de hispanos votando a favor de límites de término para Alcalde y Concejales. Los Límites de Término aumentan, no disminuyen, la representación y el poder de las minorías.

3) Los Límites de Términos Municipales han sido aprobados y apoyados por los ciudadanos de las ciudades locales. Más de 58 millones de norteamericanos viven en localidades con límites de varios tipos, y más de 14.000 políticos sirven en 2.791 ciudades, condados y pueblos con Límites de Término.

En 1996, latinos, afro-americanos y blancos, la gente trabajadora de la Ciudad de Nueva York, deben hacerse oír. No permite que los políticos den vuelta al reloj con esta trampa legal. Todos los neoyorquinos deben votar "NO" a la Introducción N° 761-A.

Thomas Jefferson, autor de la Declaración de la Independencia y el defensor más poderoso de la democracia de todos los tiempos, escribió: "La tiranía de la legislatura es realmente el peligro que más debemos temer y será así por muchos años por venir".

**Lawrence D. Littlefield  
Brooklyn, NY**

¿Pensó alguna vez en postularse para Concejal? Esta es, después de todo, una democracia. Yo lo consideré en una oportunidad. Sentí que era mi deber cívico de confrontar a los asuntos que me concernían.

Así que me presenté a la Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York y solicité información sobre cómo formar parte de la papeleta. El hombre detrás del mostrador pareció sorprendido, pero eventualmente encontró la manera de responder. "No hay información", me dijo. "Usted no debería perder su tiempo. El sistema está hecho de tal modo que uno de afuera no puede entrar. Si usted está considerando esto en serio, debería contratar a un abogado experto en elecciones y pagar a profesionales en política para recaudar firmas". Eventualmente agregó que para ser un candidato independiente, se deben reunir 2.700 firmas en un mes o menos, y que nadie le avisa a ninguno cuándo se debe empezar a juntar esas firmas.

Ahora bien, alguien debería demostrar algún auténtico esfuerzo e interés antes de ser puesto en la papeleta. Pero el obtener 2.700 firmas en un mes sólo es posible si usted reúne mucho dinero de algún lado a cambio de algo o no tiene un verdadero trabajo. Así que un ciudadano común y corriente no puede postularse para concejal municipal ni nada por el estilo. Yo no puedo. Usted tampoco. Los que pueden beneficiarse son sólo los de adentro, los apoyados por organizaciones. ¡Este es un sistema cerrado!

¿Entonces, qué pasa con los Límites de Término? Primero, esta propuesta de extenderlos está hecha por gente que realmente quiere liberarse de ellos totalmente. Extienda los Límites de Término ahora y los extenderán más adelante otra vez. Segundo, el perder la "experiencia" del Concejo Municipal actual es algo bueno. Realmente ellos no saben mucho de la vida de la ciudad o del gobierno de la ciudad. El futuro de la ciudad les importa poco y nada. Todo lo que saben es el "jueguito" de la política. Y todo lo que les importa es compartir el presupuesto que ellos controlan, el que usan para premiar a los que les apoyan.

El acabar con todos los términos en el año 2001 abrirá el sistema, haciendo posible hacer cambios reales y devolver la democracia a Nueva York.

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

**Katherine M. Mace**  
Astoria, NY

Me opongo a cualquier cambio que se quiera hacer a la Proposición Cuatro de 1993, el referéndum original sobre los Límites de Término para oficiales municipales y representantes, como fuera votado por los electores de la Ciudad de Nueva York.

La Introducción N° 761-A es sólo un intento de invalidar esos votos (¡y esos votantes!) En un esfuerzo para preservar el estato quo, el Concejo Municipal ha ido más allá de lo que se necesita y hace falta, y ha dilapidado el dinero y el tiempo de los contribuyentes en su intento de pasar una legislación que abofetea en la cara a los votantes de la Ciudad de Nueva York.

Reclamos que la ciudad está "predestinada al fracaso" en el año 2001, opiniones de que se requieren 6 años para llegar a saber lo que es el trabajo de uno, acusaciones e insinuaciones de que los votantes no sabían por lo que estaban votando en esa oportunidad, son absurdas y sin fundamento. Pregunte a cualquier persona que votó por los Límites de Término si fueron notificados o invitados a hablar en la reciente "audiencia" celebrada por la ciudad y hallará pocos o ninguno. El hecho es éste: los votantes han puesto bien en claro su posición, cualesquiera cuántos hayan sido. Al preparar un nuevo referéndum que anula el concepto básico del original, usted está minimizando el poder del voto al que cada votante tiene derecho.

Al espaciar los Límites de Término, estamos perpetuando a esta vieja maquinaria de la apatía del votante y de la complacencia política. ¡Esta Introducción, no hace nada más que continuar la propaganda de que nunca habrá mejores líderes de los que tenemos ahora, y de que deberíamos darles más que tiempo suficiente para entender cuál es su trabajo!

Estoy segura de que a cada Presidente electo le encantaría tener más tiempo para hacer su trabajo, pero el hecho es que cada uno ha honrado la oportunidad permitida por los Límites de Término y no sólo ha establecido una nueva administración pero también se ha ingeniado para hacer mejoras más allá del alcance de una ciudad como Nueva York. ¿Se puede imaginar el espaciar la presidencia porque el Presidente tenía necesidad de más tiempo para acumular o utilizar experiencia?

*(editado para cumplir con el límite de palabras)*

**Richard P. Mudgett**  
Staten Island, NY

Aunque yo voté en contra de los Límites de Término, me opongo al intento del Concejo Municipal de destruir la voluntad expresada claramente por el electorado. Dejemos que la mayoría descubra cómo funciona el gobierno - o cómo falla - con un continuo afluir de legisladores "juveniles" sin la guía de los más experimentados. ¡Quizás los resultados sean mejores!

¿Los votantes norteamericanos que se quedan sin Presidentes para elegir salen corriendo a comprar disfraces de guerrilleros? Sólo un pequeño grupo de "militantes" compuesto de civiles son lo suficientemente alocados para olvidar de que cómo funciona la democracia. Sólo debemos mirar a los muchos regímenes no democráticos en el mundo atribulado para comprender el valor de las elecciones libres. Por más de 20 años yo enseñé inglés como segundo idioma en la escuela superior Curtis High School. Recuerdo a huérfanos alemanes y noruegos y a un jovencito judío de Polonia con el tatuaje de un campo de concentración en su muñeca, todos víctimas del nazismo y del fascismo. Un sobresaliente joven de Estonia representaba el fracaso del comunismo. Años más tarde, estudiantes de Irán me confesaron privadamente que envidiaban la libertad que los norteamericanos parecían tomar por hecho.

Guárdese sus reyes, sus emperadores, sus dictadores, sus profetas barbudos que profesan poseer el número de teléfono privado de Dios. Deje que mande el pueblo. ¡Vote "NO" a la Introducción N° 761-A!

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

**Dennis W. Nagle**  
Bronx, NY

El gobierno "del pueblo, por el pueblo y para el pueblo" son las palabras que los padres de la patria usaron para crear esta gran nación. Ellos tuvieron la visión de que la gente común y corriente debe gobernarse a sí misma, y de que debe ponerse fin al mandato de los monarcas.

Los escritores de nuestra Constitución sabían que el poder inherente de la monarquía tenía que anularse si el gobierno del pueblo iba a prevalecer. Nuestros fundadores y sus contemporáneos pelearon una guerra para hacer realidad esta visión. Nuestra nación está basada en el entendimiento implícito de que la longevidad en un puesto oficial reflejaba el gobierno por decreto real.

Hoy día, los oficiales de carrera electos se comportan igual que los reyes de antaño y actúan como si al nacer se les hubiera otorgado el derecho para permanecer en sus puestos. Los redactores de la Constitución no podrían haberse imaginado la gran tenacidad de los legisladores modernos, de lo contrario hubieran incluido otras palabras sabias para limitar el tiempo que los oficiales electos pueden servir en sus puestos.

Sin embargo, la intención de los fundadores fue clara: nunca envisaron que aquellos elegidos para gobernar permanecerían en sus puestos por grandes períodos de tiempo. La tiranía de los legisladores de años de servicio es análoga a la tiranía de los reyes.

Los Límites de Término deberían continuarse donde sean previstos por la ley y sancionarse donde no existe ninguno. El límite de ocho años para el ciclo del Presidente es adecuado — ya sea dos términos de cuatro años o cuatro términos de dos años. Vote en contra de la propuesta para extender los Límites de Término para el Concejo Municipal.

**Dennis L. Owens**  
Staten Island, NY

Yo soy un abogado en práctica para mí mismo y no estoy envuelto en la política local. Sin embargo, dados los recientes esfuerzos por el Concejo de la Ciudad de Nueva York de socavar la voluntad de aquellos a quienes representa, me siento oligado a expresar mi opinión en este asunto.

Yo veo dos razones para resistir la propuesta de la papeleta que podría extender el término en sus puestos a los miembros del Concejo:

1) La ley que se aplica a esos límites se aprobó hace sólo tres años, mientras muchos, si no todos, de los actuales miembros del Concejo estaban en sus puestos. Los esfuerzos presentes del Concejo de revocar esa ley parecen favorecer a ellos mismos, y sólo refuerza los argumentos de aquellos que podrían exigir límites más estrictos porque sus representantes no saben responder a los deseos de sus representados y porque el electorado requiere un control más estricto sobre los electos.

2) En un ambiente político ideal, los ciudadanos generalmente quizás no desearían poner límites a los términos de sus representantes, porque esos límites podrían estimular planes a corto plazo a expensas de una estabilidad a largo plazo. Sin embargo, dadas las realidades de nuestro sistema actual, en el cual las exigencias del financiamiento de campañas, los caprichos del nepotismo y del favoritismo, y de otras presiones, podrían llevar a nuestros representantes a hacer decisiones basadas en asuntos en vez del bienestar de aquellos representados, el electorado necesita todas las herramientas en su esfuerzo de controlar a sus representantes.

Les ruego que no me malinterpreten: los límites de término son una mala idea, pero quizás puedan ser mejores que el permitir a los representantes a gobernar sin atender a las necesidades de aquellos que los eligieron. Nunca es mejor, fuera de circunstancias mucho más peligrosas a la libertad que éstas, que los elegidos traten de derrocar a los electores.

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

**Barry A. Popik**  
New York, NY

¡No, mil veces no! ¿Qué creen los políticos, que estamos locos? ¡Esta propuesta en la papeleta es un insulto a todos los neoyorquinos!

¡Nosotros votamos sobre esto hace tres años! ¡Se aprobó la ley de Límites de Término y por un gran margen! ¡Los políticos perdieron! ¡Eso es todo! ¡Fin del cuento!

¡Ahora, están tratando de cambiar las reglas en medio partido! ¡Están tratando de cambiar por lo que usted votó antes de que surta efecto! Esta propuesta en la papeleta no sólo es un insulto a su inteligencia, ¡sino que también magasta su dinero!

Muy bien, expongamos nuevamente el argumento. Los políticos son magníficos para construir cofres de dinero para la guerra y permanecer en sus puestos para siempre. Les entregan a sus amigos (o patrocinadores financieros) puestos valiosos de larga duración. Mientras el rostro de Nueva York cambia rápidamente, aquellas personas cambian muy lentamente. Los Límites de Término revigorizan la idea del ciudadano-estadista. Nosotros tenemos nuevas ideas y nuevas personas y, esperanzadamente, menos corrupción.

Si no da resultado, en el futuro, quizás podremos cambiarlo. Pero los neoyorquinos votaron por la oportunidad de probar. ¡Tres años atrás!

La propuesta en esta papeleta es insultante y enfermiza. Voten "NO"... ¡Díganselo a sus amigos! ¡Envíen el mensaje! ¡¡ENTIÉRRENLA!!

**Howard S. Rich**  
Presidente de U.S. Term Limits

Los políticos de Nueva York están limitados a dos términos en sus puestos. Los votantes aprobaron esos límites en 1993 con 60% de los votos. ¡Ahora el Concejo Municipal quiere abolir esto extendiendo los términos a 12 años!

¡Esta propuesta le da a los miembros del Concejo cuatro años en sus puestos más allá de los Límites de Término aprobados por 60% de los votantes! Le da a los políticos de carrera una ayuda en contra de los deseos de los votantes. La propuesta del Concejo le dice a los votantes: "Nosotros sabemos más que ustedes".

Los Límites de Término proponen obtener nuevas ideas en el gobierno, proponen romper el sistema de antigüedad que gobierna nuestra ciudad. Los Límites de Término es acerca de representar nuestros intereses -no los intereses especiales- en la municipalidad. Más que nada, este voto es acerca de quién tiene el derecho de elegir la democracia: la gente o los políticos.

EL Concejo tiene un conflicto de interés bien claro en los Límites de Término.

Envíe este mensaje bien fuerte y claro: Nosotros queremos Límites de Término. Vote "NO" a la propuesta N° 761-A.

**Bert Zackim**  
New York, NY

Varios años atrás la gente de Nueva York votó por Límites de Término.

Esto se debió a la mano de hierro con que algunos de esos miembros del Concejo Municipal mantenían sus puestos. Ellos - esos miembros - parecía que tenían esos puestos ocupados desde el año uno, y ellos se creen que les pertenecen para toda la vida. Quizás quieran retener esos puestos aún después de la muerte.

¿Qué le da a nadie el derecho de permanecer en su puesto sin hacer nada? Algunos ni se presentan, pero tienen las manos extendidas para recibir nuestro dinero.

La gente está cansada de este tipo de apretón, de modo que nosotros decidimos quitarnos de encima a los chupa sangres que piensan que el trabajo al que han sido elegidos es para ellos por vida. ¿Qué les da el derecho? Por eso yo apoyo los Límites de Término y como sé que nadie es indispensable, nosotros vamos a sobrellevar el éxodo en masa.

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

Esto es una democracia, no la posesión feudal del Presidente del Concejo.  
(P.D.) Quizás los miembros del Concejo puedan actuar como asesores a sueldo por dos años, sobreponiéndose a los nuevos Concejales electos.

### · LISTA DE PERSONAS QUE HAN PRESENTADO SUS DECLARACIONES

Las siguientes personas han presentado materiales en respuesta al pedido de la Junta de declaraciones "en pro" y "en contra" de la Enmienda de Límites de Término. Estos materiales están disponibles para ser inspeccionados en las oficinas de la Junta.

|   |  |
|---|--|
| Aboulafia, Paul   | Littlefield, Lawrence D.   |
| Aboulafia, Sandra   | Mace, Katherine M.   |
| Aboulafia, Valerie  | Magrino, June  |
| Addelston, Susan  | Mastro, Randy M.   |
| Adelman, Miriam R.<br>(League of Women Voters)                                | (Office of the Mayor)  |
| Alonso, Mayra   | Milano, Iris   |
| Argenti, Tina   | Miller, Larry  |
| Asaro, Elaine George  | Moss, Peter D.   |
| Beigelman, Howie  | Mudgett, Richard P.  |
| Bernstein, Annette  | Munn, Norma P.   |
| Brown, Deloss   | (The City Club of New<br>York)   |
| Burstin, Brian  | Nagle, Dennis W.   |
| Burstin, Janie Weiss  | Nicoll, Eva S.   |
| Cassidy, Terry  | Ortiz, Anita J.  |
| Castillo, Francisco J.  | Owens, Dennis L., Esq.   |
| Engel, William H.   | Pancholi, Chandrakant  |
| Feder, Anne   | Popik, Barry A.  |
| Fenko, Barbara  | Ressel, Rosalie  |
| Ferrer, Fernando<br>(Borough President of<br>The Bronx)                       | Ressel, William M.   |
| Fleming, G.   | Rich, Howard S.<br>(U.S. Term Limits)  |
| Gallo, Alan P.  | Robertson, Janice  |
| Garand, John W.   | Saffren, Teri M.   |
| Glassman, Esther  | Schmid, Karl F.  |
| Goldberg, Susan W.  | Schuck, Francis  |
| Goldfeder, Jerry H.   | Shulman, Claire<br>(Borough President of<br>Queens)                                  |
| Gorman, Michael J.  | Steiner, Rae   |
| Greene, Elizabeth Ivory   | Tenne, Edmund  |
| Grosso, Lucille   | Thurgood, Allen L. and<br>Yaker, Edward<br>(Coordinating Council of<br>Cooperatives) |
| Hagan, Marisa and<br>Kempton, Elizabeth<br>(Women's City Club of<br>New York) | Trinidad, Apolinar<br>(Latinos United for<br>Political Action)                       |
| Harwich, Stanley  | Vallone, Peter F.<br>(The Speaker of the City<br>Council of New York)                |
| Hentschel, Agnes  | Viverito, Lucille  |
| Hill, Stanley<br>(District Council 37,<br>AFSCME)                             | Weiss, Leonard J.  |
| Kahlenberg, Jeannette D.<br>(Citizens Union of the<br>City of New York)       | Wiener, Rabbi Moshe<br>(Jewish Community<br>Council of Greater<br>Coney Island)      |
| Klein, Dorothy S.   | Zackim, Bert   |
| Kowald, Kenneth   |  |
| Lauder, Ronald S.<br>(New Yorkers for Term<br>Limits)                         |  |

## POSIBLES CUESTIONES LOCALES

### PROPUESTAS PARA DEBATE Y FINANCIAMIENTO DE CAMPAÑAS ELECTORALES

Dependiendo de los resultados de los casos legales en curso, estas dos propuestas en la papeleta pueden ser omitidas en su totalidad. El lenguaje actual de estas propuestas que pueden aparecer en la papeleta de noviembre de 1996 no estaba disponible al momento de la impresión. Además, los resúmenes oficiales tampoco estaban disponibles al momento de impresión. Los resúmenes a continuación fueron preparados por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales. Y también, por causa del plazo tardío para presentar peticiones para poner estas propuestas en la papeleta, la Junta de Financiamiento no pudo lanzar un pedido general para las declaraciones "en pro" y "en contra". En su lugar, la Junta ha solicitado e impreso una declaración para cada una de las alternativas de estas propuestas, para asegurarse de que los votantes tengan alguna información sobre "en pro" y "en contra". Las declaraciones presentadas no incluyen necesariamente todos los argumentos que pueden hacerse para apoyar cada parte. La Junta lo urge a seguir el debate público sobre las propuestas en la papeleta, si aparecieran en la papeleta, así que usted puede tomar una informada decisión basándose en la información provista por diferentes grupos e individuos, quienes discutirán estos temas en la televisión, los periódicos y otros medios.

#### Propuesta sobre Debate (Resumen preparado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales)

##### Requirimientos para el debate

A los candidatos al cargo público de alcalde, defensor público, contralor, presidente del distrito y miembro del Concejo de la Ciudad, quienes solicitan financiación pública bajo un programa voluntario de la Ciudad, se les pediría un debate sobre esta propuesta.

Los candidatos para estos cargos quienes no solicitan financiación pública tendrían la opción de participar en estos debates si reúnen las siguientes condiciones: (1) que hayan depositado y gastado una cantidad igual al umbral financiero de los candidatos subvencionados por el pueblo, (2) que hayan notificado a la Junta de Financiamiento de sus intenciones de debatir dentro de los siete días anteriores a la fecha del debate; y (3) que hayan presentado a la Junta sus estados de cuenta financieros y otra documentación requerida a los candidatos que buscan financiamiento público.

##### Debates de alcaldía

La Junta de Financiamiento seleccionará patrocinantes para tres debates de elecciones pre-primarias y tres pre-generales entre los candidatos para alcalde. Los patrocinantes serán no-partidarios, organizaciones privadas que no hayan apoyado a ningún candidato para alcalde. Para elecciones las primarias, la fecha límite para las aplicaciones de los patrocinantes será el 15 de marzo del año de la elección. Para la Elección General la fecha límite será el 1 de Julio. Si más de tres aplicaciones son presentadas para una elección, la Junta seleccionará el patrocinante para cada debate dentro de los treinta días siguientes a la fecha límite de presentación.

Los debates de alcaldía tendrán lugar a las 11 a.m., los tres domingos consecutivos anteriores al último domingo anterior a cada elección. Cada debate durará por lo menos una hora. El patrocinante determinará las reglas para el debate y especificará la fecha, la hora y el lugar del mismo.

##### Debates municipales en televisión por cable

La Junta de Financiamiento administrará dos debates de elecciones pre-primarias y dos pre-generales entre candidatos para cada uno de los cinco cargos municipales —de alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y miembro del Consejo Municipal. La Junta escogerá la fecha y la hora para estos debates dentro de los siguientes lapsos de tiempo: (1) el primer debate de las pre-primarias deberá tener lugar no antes de los 21 días anteriores a la fecha límite para presentar las peticiones designadas para la elección primaria, y el último debate de las pre-primarias deberá tener lugar no más tarde de los 7 días anteriores a las primarias; (2) el primer debate para las

## **OPINIONES DEL PÚBLICO - EN PRO**

elecciones pre-generales deberá tener lugar no antes de los 21 días posteriores al día de las primarias, y el último debate de las pre-generales no será más tarde que el séptimo día anterior a la Elección General.

Estos debates incluirán sólo a los candidatos y un mediador, cuya responsabilidad estará limitada a presentar a los candidatos, explicar el formato, cuidar los límites de tiempo y mantener el decoro. Todas las demás reglas para estos debates serán establecidas por la Junta. Estos debates tomarán lugar en un estudio cerrado de televisión y televisado en vivo desde un canal municipal de televisión por cable por Departamento de información, tecnología y telecomunicaciones ("DoITT") en cooperación con la Junta. Se requerirá a DoITT proveer libre acceso a estos debates para cualquier estación o cadena de televisión que presente una petición escrita siete días antes de la fecha del debate.

### **Sanciones**

Basándose en una queja de que un candidato al ser llamado a debatir no haya respondido, la Junta de Financiamiento sostendrá una audiencia. Si la Junta encontrara, por mayoría de votos, que el candidato no se presentó al debate, se requerirá al mismo devolver la totalidad de los fondos públicos recibidos hasta la fecha, más el uno por ciento de interés por cada mes que la deuda se encuentre impaga. Si la Junta encontrara que el candidato no se presentó por razones que estaban fuera de su control y que fueron justificadas, el candidato no será sancionado. El candidato tendrá la obligación de justificarse.

Esta propuesta estima que se requerirá una asignación de por lo menos \$100.000 dólares para DoITT y \$30.000 dólares para que la Junta administre el programa del debate. Los fondos para las funciones gubernamentales requeridas en esta propuesta serán recolectados a través del aumento de los impuestos inmobiliarios municipales.

Si es adoptada, la propuesta estará en efecto para cualquier elección municipal a partir de 1997 en adelante.

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO**

### **EN PRO**

**Charles Juntikka**  
Nueva York, NY

El objetivo de este referéndum es reenfocar las campañas electorales en debates en vivo sobre los problemas y alejarse de los anuncios publicitarios de la televisión que frecuentemente son falsos por las dos partes y pagados por intereses de dinero especiales.

En 1993, los candidatos a alcalde Giuliani y Dinkins rehusaron a debatir entre sí. Esto casi no ocurre en Nueva Jersey porque su ley estatal requiere debates en vivo de los candidatos del estado que participan en el programa del financiamiento de campañas electorales.

Este referéndum está patronizado sobre la ley del estado de Nueva Jersey. Habrá tres debates de alcaldía antes de las elecciones primarias y generales para todos los candidatos de la papeleta si ellos entregan la información de su contribución de campaña.

Habrá también debates en vivo, patrocinados por el canal municipal de cable para todos los oficiales electos ante la constitución municipal, incluyendo el Concejo municipal. Habrá dos debates antes de las elecciones primaria y general.

A los candidatos que se rehusen a debatir no se les permitirá participar en el programa de financiamiento de campañas electorales de la ciudad.



## OPINIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA

### EN CONTRA

Citizens Union of the City of New York  
Jeannette D. Kahleberg, Directora ejecutiva

Citizens Union of the City of New York ha apoyado resonadamente la política pública durante casi un siglo, siempre poniendo especial énfasis en informar a los votantes acerca de las calificaciones y posiciones de los candidatos a los cargos públicos de la Ciudad de Nueva York.

Debates entre candidatos a los cargos públicos representan seguramente una de las más valiosas maneras de educar a los votantes. Sin embargo, Ciudadanos de la Unión cree que, como principio general, las agencias gubernamentales no deben ser quienes regulen las tácticas de campañas.

Los candidatos deben ser alentados a unirse al programa voluntario de Financiamiento de Campañas Electorales, desde que sus límites estrictos en las contribuciones y expensas, y el excelente requisito de divulgación representan una reforma positiva en el proceso político. Por lo tanto, estamos descontentos por esta adición propuesta al requisito de un debate. Lo racional es promover la participación en el programa de Financiamiento de Campañas Electorales es suficientemente importante como para que la participación en un debate no fuera parte de una pre-condición. Nos oponemos a cualquier cláusula que pueda desalentar a los candidatos a unirse al programa, basándose en estrategias de campaña calculadas.

Es una mala política pública el enmendar la Constitución con tanto detalle. La propuesta no sólo ordena la existencia de debates, también intenta su micro-administración. El referéndum también especifica que el costo debe ser solventado por el aumento de impuestos a la propiedad —y los dólares mencionados en la propuesta parecen ser irrealísticamente bajos. Habría potencialmente 102 debates sólo sobre el Concejo Municipal antes de la Elección General y aun más, antes de la primaria, sin mencionar debates para todos los demás cargos de la ciudad.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales ha desarrollado un grupo alternativo de reglas que están propuestas pero no adoptadas todavía, que representan un enfoque razonable y más balanceado. Ellas alentarán en lugar de requerir participación en los debates. El estímulo vendrá de la Junta de Campaña dejando en claro a los votantes quiénes son los candidatos que se rehusan a debatir. Esto crea un simple y apropiado desaliento político para aquellos que se rehusan a debatir o más tarde violan sus propios derecho a hacerlo.

Apoyamos la idea de los debates entre candidatos como norma pública, pero esta propuesta es difícil de manejar. Los debates obligatorios no son la solución correcta.

**Propuesta sobre Financiamiento de Campañas Electorales  
(Resumen preparado por la Junta de Financiamiento de  
Campañas Electorales)**

Esta propuesta cambiará el presente sistema voluntario de reforma de financiamiento de campañas electorales de la ciudad de Nueva York, para los cargos de alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y miembro del Consejo Municipal.

Bajo esta propuesta, candidatos para cualesquiera de los cinco cargos municipales que participan en el sistema de financiamiento de campaña pueden aceptar no más de \$100 dólares en contribuciones de cualquier individuo o entidad durante el ciclo de elecciones. (Los límites de contribución bajo la presente ley municipal son de \$7.700 dólares para los candidatos a alcalde, defensor público y contralor, \$5.900 para los candidatos presidente de condado y \$3.550 dólares para los candidatos a miembro del Concejo Municipal). El límite propuesto de \$100 dólares será ajustado periódicamente, de acuerdo con los cambios en el índice de precios de consumidor. Un candidato que conscientemente acepta una contribución de un contribuidor que traspasa este dinero a través de un tercero para poder violar el límite de contribución estará sujeto a una sanción civil en la suma de \$2.000 dólares o cuatro veces la suma de la contribución ilegal, lo que sea mayor.

Para acceder a los fondos públicos los candidatos participantes deben primero reunir una suma mínima que se equipare con las contribuciones. La siguiente es una comparación de cifras mínimas que equiparan las contribuciones bajo la ley corriente y bajo esta propuesta:

| <b>CARGO</b>                         | <b>MÍNIMO BAJO LEY CORRIENTE (REUNIDO EN CONTRIBUCIONES DE HASTA \$1.000 POR CONTRIBUIDOR)</b> | <b>MÍNIMO BAJO LEY PROPUESTA (REUNIDO EN CONTRIBUCIONES DE HASTA \$100 POR CONTRIBUIDOR)</b> |
|--------------------------------------|--|--|
| <b>Alcalde</b>                       | \$250.000 de un mínimo de 1.000 contribuidores   | \$50.000   |
| <b>Defensor Público</b>              | \$125.000 de un mínimo de 500 contribuidores   | \$25.000   |
| <b>Contralor</b>                     | \$125.000 de un mínimo de 500 contribuidores   | \$25.000   |
| <b>Presidente de Condado</b>         | \$10.000-\$46.013 incluyendo un mínimo de 100 contribuidores en el distrito del candidato      | \$10.000   |
| <b>Miembro del Concejo Municipal</b> | \$5.000 incluyendo un mínimo de 50 contribuidores en el distrito del candidato                 | \$2.000  |

Bajo la ley corriente, los candidatos participantes pueden recibir \$1 dólar por cada \$1 dólar de contribuciones equiparables reunidas por el candidato, hasta \$1.000 por contribuyente. Bajo la propuesta, los candidatos recibirían \$6 dólares en fondos públicos por cada \$1 dólar de contribuciones equiparables reunidas por el candidato, hasta \$100 por contribuyente. La propuesta provee que si cada candidato que no está participando en el financiamiento de campaña gasta siete veces la mínima suma aplicable deseada (como se describe anteriormente), el candidato de la oposición recibirá un adicional de \$4 en fondos públicos por cada \$1 dólar de contribuciones equiparables reunidas por el candidato (dándole a dicho candidato un total de 10 a 1 en relación, de fondos públicos a contribuciones equiparables).

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN PRO

Esta propuesta provee que la Junta de Financiamiento debe investigar todos los desembolsos independientes. Los límites de desembolso para los candidatos participantes será incrementado por la cantidad de desembolsos independientes hechos en oposición a esos candidatos o hechos en favor de sus oponentes. Se requerirá a la Junta publicar un informe tan pronto como sea practicable de desembolsos independientes que excedan \$2.000 dólares. Dentro de las 24 horas del informe de un desembolso independiente se requerirá a la Junta hacer pagos de fondos públicos a los candidatos contrarios a aquellos cuyo desembolso independiente fue realizado, si ese candidato es elegible para recibir fondos públicos y haya reunido dos veces la cantidad mínima.

Esta propuesta estima que fondos adicionales de aproximadamente \$27 millones de dólares por elección serán necesarios para solventar los nuevos requisitos. Estos fondos serán colectados a través del incremento de los impuestos inmobiliarios municipales. La asignación para la Junta en el año fiscal, durante el cual una elección tiene lugar no será menor que la suma de asignaciones para el año fiscal de 1994 más un adicional de un dos por ciento.

La propuesta provee que cambios futuros en las provisiones de la Constitución Municipal que gobiernan el financiamiento de las campañas electorales deben ser iniciadas por una petición firmada por no menos de 50.000 neoyorquinos y aprobada por los votantes en la elección general.

Si es adoptada, la propuesta será efectiva para todas las elecciones municipales que tomen lugar después de 1997.

## DECLARACIONES DEL PÚBLICO

### EN PRO

**Charles Juntikka**  
Nueva York, NY

El logro de este referéndum es tomar el dinero grande de la política y cambiar el foco de las elecciones hacia los temas y debates en vivo. La propuesta del debate es un referéndum diferente en la misma papeleta.

Esta propuesta pone un tope de \$100 como regalo de campaña bajo las cláusulas de la ciudad, a todos los oficiales electos que hayan participado en el sistema de financiamiento de campañas electorales. Estos límites son necesarios porque grandes contribuciones hechas por intereses especiales y los "productores millonarios" de capital para los candidatos provocan un efecto corruptivo en nuestros líderes electos. La adopción de este referéndum detendrá la pérdida inútil de millones de millones de dólares de los contribuidores, desperdiciados en decisiones pobres tomadas por oficiales electos que están influenciados indebidamente por intereses especiales que donaron dinero a una campaña electoral.

El límite de \$100 dólares es un límite estricto, pero no puede aplicarse a potentados porque la Corte Suprema de los Estados Unidos ha reglamentado que los individuos pueden gastar cualquier cantidad en sus campañas. Para poder darle una oportunidad a la gente común, esta propuesta incrementa el existente financiamiento público de campañas municipales, de equiparar uno a uno, a un seis por uno. De esta manera los candidatos podrán recibir seis dólares por cada dólar que ellos reúnan y así tendrán suficiente dinero para sus campañas. Los candidatos tendrán primero que reunir sumas substanciales de dinero para poder recibir ayuda.

Sólo los candidatos que acepten el límite de \$100 pueden recibir ayuda. Candidatos que acepten grandes contribuciones que provienen de intereses especiales no estarán permitidos a participar en el sistema de financiamiento de campaña.

*La declaración "en contra" por parte del público continúa en la página siguiente.*

## **DECLARACIONES DEL PÚBLICO - EN CONTRA**

### **EN CONTRA**

**Robert M. Kaufman .**  
**Nueva York, NY**

La iniciativa de enmendar las provisiones de la Carta Municipal para el financiamiento de las campañas debe ser vencida por los votantes de la Ciudad de Nueva York. Es físicamente irresponsable el proponer incrementar los gastos en cinco veces la suma presente e incrementar los impuestos inmobiliarios para poder hacerlo.

El Acta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York es un programa "de buen gobierno" que funciona. Es la ley de financiamiento de campañas electorales mejor legislada y administrada de los Estados Unidos y ha recibido elogios casi universales. Desde su dictamen, en 1988, el Acta ha creado grandes oportunidades a serios candidatos a cargos electivos sin requerir de ellos enormes contribuciones. A un costo razonable al público, balancea la necesidad de un fondo de campaña adecuado para poder afrontar gastos de medios publicitarios costosos, con la necesidad de responsabilidad, control de gastos y una limitada capacidad fiscal de la ciudad.

Porque este programa debe ser voluntario, también ha permitido suficientemente una recolección de fondos abierta, limitada, divulgada y controlada, para dejar a sus participantes tener suficiente dinero para realizar una campaña efectiva. Además, no fuerza a los candidatos a salirse del programa de la ciudad para poder reunir y gastar las substancialmente sumas más grandes permitidas a los no-participantes bajo la ley estatal. Por ejemplo, la ley estatal permite que un no-participante que se postula como candidato a presidente del condado de Brooklyn, reciba contribuciones individuales de más de \$80.000 dólares comparado con el Límite cuidadosamente estipulado de \$5.900 de la Ley de la Ciudad. Al mismo tiempo, la enmienda propuesta incrementará la demanda de fondos de impuestos de la ciudad de Nueva York a más de \$25 millones por cada elección municipal. La propuesta podrá solventar este incremento, aumentando los impuestos inmobiliarios de la ciudad, justo al tiempo en que se está intentando a toda costa de reducir los impuestos municipales, particularmente los inmobiliarios, para poder mantener y crear trabajo y tratar a nuestros ciudadanos con más justicia.

Finalmente, la propuesta requerirá que los candidatos gasten mucho más para reunir dinero a costa de educar e informar al público. Y al cortar el mínimo requerido para participar en el programa, la propuesta abrirá el bolsillo del pueblo a aquellos que tal vez no sean siquiera candidatos serios.

\* \* \*